

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

22-06-2000
namiddag

22-06-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : *Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
HA : *Handelingen (Integraal Verslag)*
BV : *Beknopt Verslag*
PLEN : *Plenumvergadering*
COM : *Commissievergadering*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : *Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
HA : *Annales (Compte Rendu Intégral)*
CRA : *Compte Rendu Analytique*
PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Donderdag 22 juni 2000, 14.15 uur
PLEN 063**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	9
MONDELINGE VRAGEN	9
- Mondelinge vraag van de heer Claude Desmedt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de oprichting van een identificatiesysteem voor minder vervuilende voertuigen"	9
- Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de uitlatingen van de gemeentepolitie voor het doel van de maatschappij"	10
- Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het opvorderen door de burgemeester van de gemeentepolitie voor het vrijwaren van de orde in de gevangenissen"	11
- Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opvolging van de aangenomen resolutie over Birma"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)	12
- Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onverwachte hoge extra kostprijs van de regularisatie-operatie"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen)	13
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Financiën over "het ontwerp-decreet van de Vlaamse regering tot instelling van een forfaitaire belastingvermindering"	13
- Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de eerste minister over "een eventueel samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen over inburgeringstrajecten"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)	15
- Mondelinge vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "een gratis Internet-adres voor iedereen"	16
- Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de nakende uitbetaling van de brugpensioneerden van de Boelwerf (Temse)"	17

Sommaire**Jeudi 22 juin 2000, 14.15 heures
PLEN 063**

EXCUSES	9
QUESTIONS ORALES	9
- Question orale de M. Claude Desmedt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la mise en place d'un système d'identification des véhicules peu polluants"	9
- Question orale de Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les déclarations du grand patron de la SNCB, M. Schouppe, relatives aux objectifs de la société"	10
- Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Intérieur sur "la réquisition de la police communale par le bourgmestre pour le maintien de l'ordre dans les prisons"	11
- Question orale de Mme Muriel Gerkens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le suivi de la résolution adoptée sur la Birmanie"	
(La réponse a été donnée par le ministre de l'Intérieur)	12
- Question orale de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le coût supplémentaire élevé et inattendu de l'opération de régularisation"	
(La réponse a été donnée par le ministre des Affaires sociales et des Pensions)	13
- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Finances sur "le projet de décret du gouvernement flamand concernant un crédit d'impôt forfaitaire"	13
- Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au premier ministre sur "un éventuel accord de coopération avec les communautés relatif aux programmes d'intégration"	
(La réponse a été donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)	15
- Question orale de M. Ludo Van Campenhout au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "une adresse internet gratuite pour tous"	16
- Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le paiement imminent des pré pensionnés de la Boelwerf (Temse)"	17

- Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gebruik van PET-scans in ziekenhuizen"		- Question orale de M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation du Pet-scan dans le paysage hospitalier"	
(Het antwoord werd verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)	18	(La réponse a été donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)	18
- Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de wederverschijning van eetlustremmers op de geneesmiddelenmarkt"		- Question orale de M. Olivier Chastel à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le retour des coupe-faim sur le marché du médicament"	
(Het antwoord werd verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)	18	(La réponse a été donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)	18
- Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het stijgend aantal spoedpatiënten"		- Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'augmentation du nombre de patients se rendant aux urgences dans les hôpitaux"	
(Het antwoord werd verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)	19	(La réponse a été donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)	19
ACTUALITEITSEBAT	20	DEBAT D'ACTUALITE	20
Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre en Fred Erdman aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de eerste minister over "de dood van 58 asielzoekers te Dover"		Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre et Fred Erdman au ministre de l'Intérieur et au premier ministre sur "le décès de 58 demandeurs d'asile à Douvres"	
(Het antwoord werd verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)	20	(La réponse a été donnée par le ministre de l'Intérieur)	20
<i>Spreekers:</i> Marc Van Peel , voorzitter van de CVP-fractie, Karel Van Hoorebeke , Guido Tastenhoye , Jacques Lefevre , Fred Erdman , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, André Frédéric , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marc Van Peel , président du groupe CVP, Karel Van Hoorebeke , Guido Tastenhoye , Jacques Lefevre , Fred Erdman , Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, André Frédéric , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
- persoonlijk feit	30	- fait personnel	30
<i>Spreekers:</i> Guido Tastenhoye , Jacques Lefevre , Fred Erdman , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Guido Tastenhoye , Jacques Lefevre , Fred Erdman , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	33	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	33
- Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (zonder verslag) (577/1)	33	- Projet de loi portant modification de limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (sans rapport) (577/1)	33
algemene bespreking	33	discussion générale	33
bespreking van de artikelen	33	discussion des articles	33
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (694/1 en 2)	34	- Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (sans rapport) (694/1 et 2)	34
algemene bespreking	34	discussion générale	34
bespreking van de artikelen	34	discussion des articles	34

- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (681/1)	34	- Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (transmis par le Sénat) (sans rapport) (681/1)	34
algemene bespreking	34	discussion générale	34
bespreking van de artikelen	34	discussion des articles	34
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (682/1)	34	- Projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (transmis par le Sénat) (sans rapport) (682/1)	34
algemene bespreking	34	discussion générale	34
bespreking van de artikelen	35	discussion des articles	35
- Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek (voorstel tot verwerping) (525/1 tot 6)	35	- Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen complétant l'article 216quater du Code d'instruction criminelle et modifiant l'article 91 du Code judiciaire (proposition de rejet) (525/1 à 6)	35
<i>Sprekers</i> : Claude Desmedt , rapporteur, Tony Van Parys , Bart Laeremans , François-Xavier de Donnée , Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs</i> : Claude Desmedt , rapporteur, Tony Van Parys , Bart Laeremans , François-Xavier de Donnée , Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
- Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (579/1)	40	- Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (579/1)	40
algemene bespreking	40	discussion générale	40
bespreking van de artikelen	40	discussion des articles	40
- Wetsvoorstel van de heren Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie en Alfons Borginon tot wijziging van sommige wetten inzake de verkiezing van de provincie-, gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven betreft (672/1 tot 5)	41	- Proposition de loi de MM. Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie et Alfons Borginon modifiant, en ce qui concerne les dépenses électorales, certaines lois relatives à l'élection des conseils provinciaux, communaux et de district et des conseils de l'aide sociale (672/1 à 5)	41
algemene bespreking	41	discussion générale	41
<i>Spreker</i> : François-Xavier de Donnée , rapporteur		<i>Orateur</i> : François-Xavier de Donnée , rapporteur	
bespreking van de artikelen	41	discussion des articles	41
BENOEMING VAN DE VOORZITTER VAN HET REKENHOF (NEDERLANDSE KAMER)	41	NOMINATION DU PRESIDENT DE LA COUR DES COMPTES (CHAMBRE NEERLANDAISE)	41
GEHEIME STEMMING	42	SCRUTIN	42
Geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof	42	Scrutin pour la nomination du président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes	42
OVERGEZONDEN WETSONTWERP NAAR DE COMMISSIE	42	RENOI D'UN PROJET DE LOI EN COMMISSION	42
ROUWHULDE	43	ELOGE FUNEBRE	43
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	43	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	43

URGENTIEVERZOEK	43	DEMANDE D'URGENCE	43
STEMMINGEN	44	VOTES	44
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Els Van Weert over "de terughoudende houding van België ten opzichte van de strenge Europese aanpak van de ozonproblematiek" (nr. 398)	44	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Els Van Weert sur "la réticence de la Belgique à l'égard de la politique énergétique de l'Europe concernant le problème de l'ozone" (n° 398)	44
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de taalkennis bij de dienst 100, de spoedopvang in de ziekenhuizen, de ambulantiendiensten en de MUG's in Brussel en Vlaams-Brabant" (nr. 418)	45	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les connaissances linguistiques dans le service 100, les services d'urgences des hôpitaux, les services d'ambulances et les SMUR à Bruxelles et dans le Brabant flamand" (n° 418)	45
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Luc Paque over "de verspreiding in de ziekenhuizen van partijen van het inactief ontsmettingsmiddel CIDEX" (nr. 424)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Luc Paque sur "la diffusion dans les hôpitaux des lots de désinfectant CIDEX inactif" (n° 424)	
mevrouw Michèle Gilkinet over "CIDEX" (nr. 427)	46	Mme Michèle Gilkinet sur "CIDEX" (n° 427)	46
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "de stand van zaken van het dossier 'bedrijfsvervoerplannen'" (nr. 421)	46	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "l'état d'avancement du dossier 'plans de transports d'entreprises'" (n° 421)	46
- Aangehouden amendement, aangehouden bijgevoegde tabellen en aangehouden artikel 1-01-2 van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (602/1 tot 5)	47	- Amendement, tableaux annexés et article 1-01-2 réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (602/1 à 5)	47
- Geheel van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (602/1 en 2 + 603/2 - gezamenlijk verslag met door de commissie aangenomen erratum en amendementen)	48	- Ensemble du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (602/1 et 2 + 603/2 - rapport commun avec un erratum et des amendements adoptés par la commission)	48
- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (603/1)	49	- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (603/1)	49
- Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van het avont, ondertekend te Brussel op 8 februari 1999, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (683/1 tot 3)	49	- Amendement et article 2 réservés du projet de loi relatif à l'exécution de l'avenant, signé à Bruxelles le 8 février 1999, à la convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 (683/1 à 3)	49
- Geheel van het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van het avont, ondertekend te Brussel op 8 februari 1999, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (683/1)	49	- Ensemble du projet de loi relatif à l'exécution de l'avenant, signé à Bruxelles le 8 février 1999, à la convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 (683/1)	49
- Begroting van de Hoge Raad voor de Justitie voor het begrotingsjaar 2000 (668/1)	50	- Budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année budgétaire 2000 (668/1)	50
- Begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 20	50	- Budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 20	50

1. aanpassing van de personeelsformatie van Comité I (669/1)	50	1. adaptation du cadre du personnel du Comité R (669/1)	50
2. aanpassing van de begroting van Comité P (669/1)	50	2. ajustement du budget du Comité P (669/1)	50
- Arbitragehof	51	- Cour d'arbitrage	51
1. begroting van het begrotingsjaar 2000 (693/1)	51	1. budget de l'année budgétaire 2000 (693/1)	51
2. aanpassing van de dotatie van het begrotingsjaar 2000 (693/1)	51	2. ajustement de la dotation de l'année budgétaire 2000 (693/1)	51
- Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (577/1)	51	- Projet de loi portant modification de limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (577/1)	51
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (694/2)	51	- Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (694/2)	51
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (overgezonden door de Senaat) (681/1)	52	- Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (transmis par le Sénat) (681/1)	52
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (overgezonden door de Senaat) (682/1)	52	- Projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (transmis par le Sénat) (682/1)	52
- Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek (525/1 tot 6)	52	- Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen complétant l'article 216quater du Code d'instruction criminelle et modifiant l'article 91 du Code judiciaire (525/1 à 6)	52
- Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (579/1)	53	- Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (579/1)	53
UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING	53	RESULTAT DU SCRUTIN	53
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	54	VOTES (CONTINUATION)	54
Wetsvoorstel van de heren Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie en Alfons Borginon tot wijziging van sommige wetten inzake de verkiezing van de provincie-, gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven betreft (672/5)	54	Proposition de loi de MM. Willy Cortois, Yves Leterme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie et Alfons Borginon modifiant, en ce qui concerne les dépenses électorales, certaines lois relatives à l'élection des conseils provinciaux, communaux et de district et des conseils de l'aide sociale (672/5)	54
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	54	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	54
BIJLAGE	55	ANNEXE	55
STEMMINGEN	55	VOTES	55
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	55	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	55

INTERNE BESLUITEN	63	DÉCISIONS INTERNES	63
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	63	COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	63
BESLISSINGEN	63	DECISIONS	63
INTERPELLATIEVERZOEKEN	64	DEMANDES D'INTERPELLATION	64
INGEKOMEN	64	DEMANDES	64
VOORSTELLEN	65	PROPOSITIONS	65
INOVERWEGINGNEMING	65	PRISE EN CONSIDERATION	65
TOELATING TOT DRUKKEN	66	AUTORISATION D'IMPRESSION	66
MEDEDELINGEN	67	COMMUNICATIONS	67
COMMISSIE	67	COMMISSION	67
VERSLAG	67	RAPPORT	67
REGERING	67	GOUVERNEMENT	67
VERSLAG	67	RAPPORT	67

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 JUIN 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 22 JUNI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Rik Daems, Isabelle Durant, Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Pierrette Cahay-André, Georges Lenssen, Hugo Philtjens, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Yolande Avontroodt, buitenslands / à l'étranger.

Questions orales**Mondelinge vragen**

Question orale de M. Claude Desmedt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la mise en place d'un système d'identification des véhicules peu polluants"

Mondelinge vraag van de heer Claude Desmedt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de oprichting van een identificatiesysteem voor minder vervuilende voertuigen"

M. **Claude Desmedt** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la ministre, le ministre de l'Environnement de la Région bruxelloise vous a adressé une lettre pour proposer une concertation entre les autorités régionales et fédérales en vue de l'instauration d'un système permettant d'identifier les véhicules les moins polluants. L'adoption d'un tel système permettrait de contrôler la circulation dans les grands centres urbains aux moments où la couche d'ozone atteint un niveau dangereux. Seuls les véhicules les moins polluants, qui disposeraient d'une pastille d'identification, pourraient circuler dans ces circonstances.

Madame la ministre, j'aimerais savoir quelle attitude vous allez adopter à cet égard et si vous êtes prête à collaborer à cette initiative car, pour que ce système fonctionne, il faut la collaboration du ministre fédéral des Transports puisque plusieurs instituts dépendant de votre autorité devraient participer à la mise en place de ce système.

Mme **Isabelle Durant**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, j'ai bien reçu la proposition de M. Gosuin concernant l'identification des véhicules peu polluants. Cette proposition s'inscrit parfaitement dans le plan de lutte contre l'acidification et l'ozone que le Conseil des ministres a adopté il y a quinze jours au niveau fédéral.

Isabelle Durant

Ce plan comprenait des mesures structurelles visant à travailler à la fois sur les moteurs et sur les carburants de façon à diminuer le taux de polluants qui sont les précurseurs d'ozone et qui contribuent donc aux pics d'ozone.

J'estime la proposition de M. Gosuin tout à fait intéressante et sa demande de concertation est évidente, d'autant plus que dans le cadre de ce plan fédéral, nous avons travaillé avec les régions et les représentants de M. Gosuin afin d'assurer une cohérence à l'ensemble de ces mesures. Je suis donc tout à fait ouverte à la concertation.

Je rappelle toutefois que si on devait contrôler les véhicules, il faudrait veiller à ce que tous les véhicules puissent être contrôlés sur l'ensemble du pays.

Je rappelle également que cette mesure est une des mesures possibles et qu'en matière de circulation automobile en ville, et singulièrement à Bruxelles, la Région bruxelloise et les communes disposent d'un certain nombre de compétences exclusives en matière de stationnement, de gestion des voiries. Ces mesures sont également très intéressantes pour réduire la pression automobile. J'attends que la région saisisse cette opportunité.

Un changement d'attitude s'est produit au niveau de la Région bruxelloise et, au niveau fédéral, le gouvernement a la volonté d'avancer sur le problème des émissions. Par ailleurs, je travaille avec M. Reynders dans le cadre de la concertation avec les transporteurs routiers sur la possibilité d'un carburant sans soufre. Nous allons donc dans le bon sens et je souhaite que les choses puissent avancer vite et bien pour la santé de l'ensemble des habitants de ce pays, et pas seulement les Bruxellois, même si ces derniers sont directement concernés par l'importance de la pression automobile sur cette région.

M. Claude Desmedt (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, la réponse de Mme la ministre est tout à fait satisfaisante puisqu'elle envisage de collaborer effectivement avec la Région bruxelloise et les autres régions pour lutter contre la pollution résultant de la circulation automobile.

Vous dites aussi, madame la ministre, que les régions, et même les communes dans certains cas, peuvent prendre des mesures, mais vous conviendrez que les gros problèmes de pollution nécessitent cette collaboration entre l'Etat fédéral et les régions. Je me réjouis donc de votre réponse très positive.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de uitlatingen van NMBS-topman Schouppe over het doel van de maatschappij"

Question orale de Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les déclarations du grand patron de la SNCB, M. Schouppe, relatives aux objectifs de la société"

Mevrouw **Frieda Brepoels (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, gisteren las ik een interview met NMBS-topman Etienne Schouppe waarin hij een aantal uitspraken doet die ik heel flagrant vind, niettegenstaande wij het al gewend zijn - en u waarschijnlijk ook - dat hij op geregelde tijdstippen met uitspraken in de pers komt die niet altijd vleidend zijn voor de reizigers die gebruikmaken van het spoorwegennetwerk. Ik vond deze uitspraken zo flagrant dat ik graag uw standpunt zou willen horen, niet alleen als bevoegd minister maar ook als vertegenwoordiger van de Belgische Staat die aandeelhouder is van deze maatschappij. Daarenboven hebben wij enkele maanden geleden via een wijziging van het beheerscontract met de NMBS een aantal duidelijke afspraken gemaakt voor het komende jaar, vooral wat de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening van het binnenlands treinverkeer betreft.

Ik wil graag enkele citaten uit dit interview naar voren brengen. De heer Schouppe zegt dat "de NMBS een transportbedrijf is en geen spoorwegmaatschappij." Ik heb er even de wet op nageslagen, waarin heel uitdrukkelijk het doel van de maatschappij is bepaald: de maatschappij heeft het vervoer per spoorweg van reizigers en goederen tot doel. Ik denk dat dat duidelijk is. Daarnaast mag de NMBS uiteraard ook een aantal commerciële activiteiten uitvoeren. Het is dus duidelijk aangegeven dat de maatschappij een aantal opdrachten van openbare dienst heeft die heel uitdrukkelijk bepaald zijn.

De heer Schouppe zegt dat het binnenlands reizigersverkeer in feite een intern Belgisch verhaal is en niet meespeelt op de Europese markt. Hij zegt letterlijk: "Met dat binnenlands reizigersverkeer spelen wij minigolf. Met de Europese activiteiten en het goederenvervoer is dat echt golf spelen. Om golf te kunnen spelen moet de NMBS dan ook uitgroeien tot een Europese speler." Hij zegt ook dat hij niet kan ontkennen dat vooral dat minigolfspel de aandacht krijgt van uzelf en van het parlement." Ook al is dat binnenlands reizigersverkeer vandaag nog maar goed voor 1/3 van de activiteiten, onze aandeelhouder - en dat bent u, als vertegenwoordiger van de Staat - zit hier fout als hij enkel maar op dat minigolfterrein een balletje wil kloppen." Hij hoopt dat de

Frieda Brepoels

overheid positief gaat inspelen op de groei van de goederendivisie. Ten slotte stelt hij de vraag : "Aanvaarden wij de gevolgen van die open internationale economie of keren wij als boerenpummels terug onder onze kerktoren ?"

Mevrouw de minister, gaat u akkoord met dat standpunt ? Welke maatregelen bent u van plan te nemen ten aanzien van de heer Schouppe, vooral om het binnenlands reizigersverkeer eindelijk de plaats te geven waarop het recht heeft en opdat de NMBS de inspanningen zou leveren die wij van haar vragen in ruil voor de inbreng van het overheidsgeld dat wij elk jaar niet alleen voor het binnenlands reizigersverkeer maar ook voor de infrastructuur leveren.

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw Brepoels, ik ga volkomen akkoord met u. De verklaringen van de heer Schouppe, en met name de vergelijking tussen minigolf en echte golf zijn nogal ongelukkig. Dat geldt zowel voor de werknemers van de NMBS die elke dag trachten om de dienstverlening te verbeteren als voor de reizigers. Ik vind dat geen goede vergelijking. Achter deze verklaringen schuilt een probleem van hiërarchieën tussen twee opdrachten. Een dergelijke hiërarchie is in tegenstelling met het mobiliteitsbeleid van de regering die het reizigersverkeer wil verbeteren en een echt mobiliteitsbeleid wil voeren. U kent mijn inspanningen in verband met de verbetering van de dienstverlening aan de reizigers.

Dit werd uitvoerig besproken in de commissie bij de behandeling van het beheercontract. Hoe dan ook, er kan niet worden getwijfeld aan mijn wil noch aan de wil van de regering om die bepaalde richting uit te gaan.

Al wat via het spoor wordt vervoerd moet niet via de weg gebeuren. Wij weten hoe belangrijk dit dossier is voor iedereen, zelfs voor de reizigers die elke dag op hun trein wachten.

Ik wil absoluut niet dat beide sectoren tegen mekaar worden opgezet. De enig mogelijke controle op dat vlak is bij elke raad van bestuur en bij elke genomen beslissing na te gaan of er gevaar dreigt voor de openbare dienstverlening aan de reizigers.

Voorts werd een onderzoek bevolen naar de boekhouding en de rekeningen van de NMBS, door het Rekenhof en door een privé auditbureau. Dat is erg belangrijk om een goed zicht te hebben op de zaken en om na te gaan op welke wijze de middelen van de Belgische Staat - aandeelhouder met 99,8% - worden aangewend en welke risico's de NMBS nam om zich te positioneren in de belangrijke sector van het goederenvervoer op Europees vlak.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mevrouw de minister, ik verwachtte wel dat u het eens zou zijn met mijn standpunt, maar ik hoopte dat u op een of andere manier aan betrokkene zou duidelijk maken dat hij op deze wijze het binnenlands reizigersverkeer geenszins geen dienst bewijst. Inderdaad, er wordt een negatieve sfeer gecreëerd inzake het reizigersvervoer per spoor.

Volgens mij moeten beide activiteiten, namelijk reizigers- en goederenvervoer, dringend worden gesplitst, net zoals dat gebeurt in andere landen. De maatschappij moet worden geleid door een persoon die zich met hart en ziel inzet voor de verbetering van de kwaliteit van het reizigersverkeer. Hierbij roep ik de regering op hiervan dringend werk te maken, zo niet zullen wij nog vaak met dergelijke uitspraken worden geconfronteerd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het opvorderen door de burgemeester van de gemeentepolitie voor het vrijwaren van de orde in de gevangenissen"

Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Intérieur sur "la réquisition de de la police communale par le bourgmestre pour le maintien de l'ordre dans les prisons"

De heer **Arnold Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, artikel 613 van de wet op de strafvordering bepaalt dat de burgemeester verantwoordelijk is voor de ordehandhaving in de gevangenissen. Daarnaast moet hij ervoor zorgen dat er voldoende, gezond voedsel is. Dat laatste is geen probleem.

De gevangenisdirecteurs op mijn grondgebied hebben mij meegedeeld dat er op 28 juni opnieuw wordt gestaakt. De rijkswacht is nog steeds met Euro 2000 bezig. Ik heb daar alle begrip voor. Vorige keer waren de diensten van 7.00 tot 7.00 uur onmiddellijk verzekerd. In normale gevallen worden die met opvordering verzekerd van 6.00 tot 10.00 uur. Nu kondigt men aan dat op 28 juni hetzelfde probleem zich zal voordoen. De burgemeester is verantwoordelijk, maar de rijkswacht wordt opgevorderd. De rijkswacht heb ik tot nu toe niets te vertellen. Ik kan de politie opvragen, maar dat schijnt binnen de instellingen niet mogelijk te zijn. Hoe moet ik daarop inspelen als het probleem zich voordoet ?

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, monsieur Van Aperen, conformément à l'article 172 de la loi communale, vous ne pouvez, à proprement parler,

Antoine Duquesne

"réquisitionner" la police communale. Mais en tant que chef de la police, vous pouvez l'inviter à exécuter certaines missions qui seront nécessaires pour assurer l'ordre public sur le territoire de votre commune.

En ce qui concerne la compétence du bourgmestre, dans le cadre de l'article 613 du Code d'instruction criminelle, je ne puis malheureusement que vous renvoyer au ministre de la Justice qui est compétent en la matière.

De heer **Arnold Van Aperen** (VLD) : Mijnheer de minister, ik zal de minister van Justitie nog bijkomende informatie vragen. Toch zou het nuttig zijn om, na de hervorming van de politie, hieraan de nodige aandacht te besteden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de Mme Muriel Gerken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le suivi de la résolution adoptée sur la Birmanie"

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Intérieur)

Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de opvolging van de aangenomen resolutie over Birma"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)

Mme **Muriel Gerken** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le ministre, le 14 juin, la Conférence internationale du travail a voté, à une large majorité, une proposition de résolution concernant la Birmanie et l'existence, dans ce pays, du travail forcé.

Il est vrai qu'une enquête avait été organisée en 1998. A la suite de cette enquête, on en était arrivé à la conclusion que le travail forcé existait effectivement en Birmanie.

Le Chambre et le Sénat ont voté une résolution demandant à la Belgique de prendre différentes mesures et de faire part de notre indignation au Conseil des ministres européens.

Que dit cette résolution ? Elle dit qu'ayant constaté l'existence de ce travail forcé et un manque de coopération des autorités du Myanmar, il fallait faire pression sur cet Etat. Tout Etat, tout employeur ou travailleur, qui se serait rendu en Birmanie, devrait rédiger un rapport sur la situation en matière de travail forcé. Elle fixe également un délai : le 20 novembre 2000. Si, à cette date, des mesures concrètes ne sont pas prises par la junte militaire en Birmanie, l'OIT prendra une recommandation

qu'elle adressera à ses Etats membres, aux employeurs, aux associations et aux organismes qui travaillent avec elle pour qu'ils cessent toute activité soutenant directement ou indirectement le travail forcé.

M. Louis Michel a accepté d'intervenir pour faire avancer ce dossier. Il a notamment rencontré le premier ministre en exil. Il a également favorisé la délivrance de visas pour les techniciens birmans qui veulent développer la Birmanie et interdit tout visa pour les membres de la famille ou les proches de la junte.

Ma question est double et relativement concrète.

Quand M. Michel et donc le gouvernement comptent-ils, étant donné ce délai du 20 novembre, demander d'inscrire à l'ordre du jour du Conseil des ministres européen, une proposition de résolution visant à mettre fin à toute relation économique avec la Birmanie ou en tout cas à prévoir des sanctions à son égard ?

Quand le ministre des Affaires étrangères et donc le gouvernement seront-ils disposés à demander à Total Fina, soit de renoncer à ses activités dans ce pays, soit d'exercer des pressions sur la junte afin qu'elle mette fin à ce travail forcé ?

M. **Antoine Duquesne**, ministre : Monsieur le président, madame Gerken, le ministre des Affaires étrangères a déjà évoqué avec ses collègues de l'UE, l'éventualité de mesures de nature commerciale à l'encontre de la junte birmane. A ce stade, le consensus nécessaire pour la prise de telles mesures n'existe pas au sein de l'Union.

Le ministre tient à rappeler qu'il a lancé un signal politique clair en rencontrant, le 13 avril dernier, le premier ministre birman en exil.

Quant à l'engagement de Total Fina en Birmanie, le ministre des Affaires étrangères a fait connaître à la direction belge du groupe pétrolier ses plus vives inquiétudes et sa désapprobation à l'égard d'une politique exclusivement commerciale, qui ne tient pas compte des exigences démocratiques les plus élémentaires.

Mme **Muriel Gerken** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le ministre, je suis heureuse d'apprendre que des reproches ont été exprimés vis-à-vis du groupe Petrofina.

J'aimerais savoir quelles mesures pourraient être envisagées contre la Birmanie en particulier ? D'une manière générale, notre législation devrait peut-être s'armer pour faire face aux entreprises qui n'expriment que des ambitions économiques.

Lorsque nous sommes allés à l'assemblée générale de Total Fina, MM. Dallemagne, Mahoux et moi-même, nous avons été horrifiés du cynisme des réponses qui nous ont été faites et de l'hypocrisie des propos tenus. Ces gens ne pensent qu'aux investissements économiques. Ils

Muriel Gerkens

prétendent ne pas soutenir le pouvoir en place alors qu'on sait pertinemment que l'argent investi va directement à la junte et que la présence du groupe Total Fina cautionne un trafic de drogue important.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de onverwachte hoge extra kostprijs van de regularisatie-operatie"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen)

Question orale de M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le coût supplémentaire élevé et inattendu de l'opération de régularisation"

(La réponse sera donnée par le ministre des Affaires sociales et des Pensions)

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we hebben mogen meemaken dat deze regering besliste een grote regularisatie-operatie door te voeren. 51 000 personen vroegen de regularisatie aan. Een goede maand geleden heeft het Planbureau een deel van de kostprijs hiervan berekend, meer bepaald met betrekking tot de kinderbijslag en de OCMW-steun en een andere vorm van steunverlening maar niet de werklozensteun. Volgens de berekeningen van het Planbureau zal dit 23 miljard frank kosten, gespreid over 5 jaar. Het is te begrijpen dat de regering de zaak minimaliseert. De regering hierin gesteund door het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, liet niets onverlet om de bevolking te doen geloven dat het bedrag helemaal niet zo hoog zou uitvallen omdat de betrokkenen belastingen en sociale bijdragen zullen betalen. Volgens de regering is de kostprijs schromelijk overschat.

Recente uitspraken van de arbeidsrechtbank verplichten de overheid OCMW-steun te betalen aan mensen die een regularisatieprocedure hebben ingediend. Volgens de minister van Begroting zal dit een bijkomende uitgave van 8 miljard frank vergen. Dit is een serieuze slok op de borrel.

Mijnheer de minister, is dit correct ? Zo ja, wie zal dit bedrag ophoesten ? De federale overheid of de OCMW's ?

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer De Man, ik deel het antwoord van de minister van Begroting mee. De hoge extra uitgaven waarnaar het lid verwijst, zijn geen uitgaven maar de mogelijke budgettaire weerslag van een door de heer Mayeur ingediend wetsvoorstel met betrekking tot de toekenning van financiële steun aan degenen die een regularisatie-aanvraag hebben ingediend.

Overeenkomstig artikel 3, ten tweede, tweede lid van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole moet de Ministerraad de houding van de regering bepalen ten opzichte van de wetsvoorstellen en de van het parlement uitgaande amendementen waarvan de goedkeuring een weerslag zou kunnen hebben op de ontvangsten of de uitgaven.

De wet van 22 december 1999 bepaalt heel duidelijk dat een regularisatieaanvraag geen recht op maatschappelijke dienstverlening creëert voor degenen die geen recht op steun hadden, met uitzondering van de dringende medische hulpverlening die altijd gewaarborgd is, conform artikel 57, paragraaf 2 van de organieke OCMW-wet. Met de regularisatie wordt enkel een uitzonderlijke mogelijkheid in het leven geroepen om een wettig verblijf te verkrijgen. De OCMW's werden hiervan met een rondzendbrief van 11 februari 2000 op de hoogte gebracht.

De heer **Filip De Man** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, uit het antwoord van minister Vandenbroucke kan ik opmaken dat de Ministerraad het wetsvoorstel-Mayeur niet zal aanvaarden en het PS-SP-ECOLO-AGALEV-voorstel geen wet zal worden. Daar komt het antwoord van de minister op neer. Voor de regering kan de 8 miljard frank extra niet door de beugel. Zij zal het wetsvoorstel niet aanvaarden. Ik begrijp dat minister Vandenbroucke dit niet wil bevestigen. Desnoods stel ik mijn vraag volgende week opnieuw aan de betrokken minister.

De **voorzitter** : Collega's, ik dring erop aan dat de betrokken ministers zelf aanwezig zijn tijdens het vragenuurtje, tenzij zij verhinderd zijn door ziekte of door een verblijf in het buitenland. De heer De Man heeft gelijk. Hij kan minister Vandenbroucke niet vragen te repliceren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Finances sur "le projet de décret du gouvernement flamand concernant un crédit d'impôt forfaitaire"

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Financiën over "het ontwerp-decreet van de Vlaamse regering tot instelling van een forfaitaire belastingvermindering"

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le gouvernement flamand a annoncé à la fin de la semaine dernière son intention de faire voter un décret organisant une réduction forfaitaire d'impôt pour l'ensemble des contribuables habitant sur le territoire flamand. Cette réduction serait de 2 500 ou de 5 000 francs selon qu'il s'agisse d'une personne isolée ou d'un ménage. Le moins que l'on puisse dire, c'est que cette disposition pose un certain nombre de problèmes de nature politique et juridique. Juridique d'abord parce qu'en modifiant le système de progressivité de l'impôt, ce décret est contraire à l'esprit de la loi spéciale de financement. Cela a d'ailleurs été confirmé entre-temps par de nombreux spécialistes.

Il s'agit aussi d'un problème politique puisque le président du gouvernement flamand annonce en même temps que pour la mise en oeuvre de cet accord, une disposition a été convenue avec l'administration fiscale fédérale. Une organisation pratique aurait donc été décidée dès maintenant avec cette administration.

Si la loi spéciale prévoit en effet la possibilité pour les régions d'utiliser un système de pourcentage à la hausse ou à la baisse dans le régime fiscal, elle prévoit aussi une concertation préalable. Dès lors, j'aimerais savoir, monsieur le ministre, si cette concertation a eu lieu. La disposition administrative dont je viens de vous parler est-elle déjà le résultat de cette concertation ? Vous m'avez dit un jour qu'il y aurait eu, à l'issue des accords de la Saint-Eloi, une concertation avec le gouvernement flamand, mais à propos d'un montant bien moindre puisqu'il s'agissait alors de 3 milliards de francs, alors qu'il s'agit maintenant de 10 milliards.

Plus grave encore, le président du gouvernement flamand nous annonce qu'un accord aurait été convenu avec les autorités fédérales. En effet, le gouvernement fédéral déposerait un projet de loi apportant une réponse beaucoup plus globale à l'ensemble du système des réductions d'impôts par les régions.

J'aimerais voir clair, monsieur le ministre, sur les dispositions qui ont été prises et les accords éventuels que le ministre des Finances et son administration ont conclus. Qu'en est-il de cette volonté éventuelle du gouvernement fédéral de légiférer pour régler cette disposition d'une manière générale ?

M. Didier Reynders, ministre : Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, monsieur Poncelet, je vous dirai qu'en tant que ministre fédéral des Finances, ma préoccupation essentielle en matière d'impôts des per-

sonnes physiques est d'inverser la tendance à la hausse de ces dix dernières années pour tenter dans un premier temps - à présent, c'est fait - de stopper la hausse de l'IPP, dans un deuxième temps de réindexer complètement les barèmes fiscaux - c'est fait également et nous allons intégrer totalement cette indexation dans les précomptes -, et dans un troisième temps de supprimer le plus rapidement possible la cotisation de crise. La décision vient d'être prise.

Vous me demandez quand les projets seront déposés. Le dernier projet fiscal, qui sera introduit rapidement et soumis au Conseil d'Etat, est la suppression accélérée de la cotisation de crise, ainsi que notre volonté de l'imputer dans les précomptes. Comme vous le savez, une réforme fiscale est prévue pour la rentrée. Nous souhaitons réduire davantage encore l'impôt sur le travail en matière d'impôts sur les personnes physiques.

Par ailleurs, en ce qui concerne la loi spéciale, son volet fiscal a été rédigé et présenté au gouvernement et ensuite au parlement par l'un de mes prédécesseurs que vous connaissez bien puisqu'il faisait partie de votre formation politique. Le texte prévoit des additionnels, non pas des pourcentages soustractionnels ou des "acentimes", mais des remises d'impôts. On peut débattre longuement sur ce que cela signifie. Malheureusement, la loi n'est pas claire. Elle est donc interprétée de manière différente, comme c'est souvent le cas des textes institutionnels. Il eût été plus simple que l'un de mes précesseurs prévoie clairement dans le texte que l'on ne puisse agir que par des pourcentages. Ce n'est pas le cas. Qu'a décidé jusqu'à présent le gouvernement, avec l'ensemble des régions et communautés, au sein de la conférence interministérielle Finances/Budget - il n'y a pas de surprise en cette matière - en décembre de l'année dernière, lors des accords de la Saint-Eloi ? Je cite : "Une réduction linéaire forfaitaire de 3,2 milliards pour l'année 2000 sur l'impôt sur les revenus est compatible avec la loi spéciale de financement et n'est pas de nature à mettre en danger l'Union économique et monétaire". C'est tout ce dont nous disposons comme information.

J'ajouterai encore deux commentaires. Tout d'abord, je me prononcerai évidemment sur un projet de décret lorsque je l'aurai sous les yeux. Il a été annoncé. Ce matin, en raison des questions qui m'étaient posées, j'ai donc demandé au gouvernement flamand de bien vouloir me le faire parvenir. Il a déjà été débattu au sein du gouvernement. Il n'est donc pas déposé, il n'est pas public. J'espère pouvoir en prendre connaissance aujourd'hui si, du moins, il est rédigé complètement. Dès que j'en aurai pris connaissance, je soumettrai bien entendu, en Conseil des ministres, la position que le gouvernement aura à adopter dans la concertation prévue avec la Région flamande.

Didier Reynders

Par ailleurs, les interventions du gouvernement fédéral portent sur cette concertation et éventuellement sur la fixation d'un maximum possible d'augmentation ou de diminution d'impôts pour les régions dans notre pays.

Voilà où nous en sommes. Dès que je serai en possession d'une proposition de texte, je tenterai de donner une réaction. Ma préoccupation pour l'instant est ailleurs de diminuer les impôts fédéraux sur le travail le plus rapidement possible et nous sommes en bonne voie.

Pour le reste, vous citez des contacts avec les services fédéraux des Finances. Selon moi, c'est inexact. Je ne dispose pas toujours d'une information complète sur ce qui se passe ou se passait ces dernières années au sein des services fédéraux des Finances, mais je suis convaincu que si un accord fédéral doit être donné, c'est encore le ministre des Finances qui est habilité à le faire.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le ministre, il existe une expression en français qui dit "noyer le poisson". C'est très bien d'inscrire tous ces grands préceptes dans la grande réforme fiscale que vous nous annoncez depuis de nombreux mois et dont tout le monde se réjouit. Je constate, en tout cas aujourd'hui, que vous ne confirmez, ni n'infirmez les propos du ministre-président du gouvernement flamand, selon lesquels un accord aurait été passé avec avec votre administration ou vous faites semblant de ne pas le savoir. Vous dites ne pas être au courant de la proposition actuelle, portant sur un montant de 10 milliards au lieu de 3. Cela nous ramène à mon interpellation du mois de décembre, où vous aviez déjà minimisé le problème.

La conclusion logique de ce qui précède, étant donné que vous ne répondez pas aux questions, est que, bien entendu, je suivrai la procédure parlementaire et déposerai dès demain une demande d'interpellation adressée au ministre des Finances sur le même sujet.

M. Didier Reynders, ministre : Monsieur Poncelet, j'apprécie beaucoup vos commentaires. Comment voulez-vous que je me prononce sur un texte qui n'est pas en ma possession ? Je peux comprendre que vous réagissiez sur la base de déclarations, d'échos de presse, sur des commentaires. Personnellement, en ma qualité de ministre des Finances, je souhaite réagir sur un projet de texte. Dès que je disposerai de celui-ci, je réagirai précisément et, rassurez-vous, après décision du Conseil des ministres.

Pour le reste, j'ai rarement vu, malgré la formule que vous avez utilisée, un poisson se noyer.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le ministre, la polémique peut encore se poursuivre pendant longtemps. Je répète mon intention de déposer une demande d'interpellation qui permettra, selon les formes requises, de clarifier la position du ministre, puisqu'à l'évidence, elle ne l'est pas.

Le **président** : Cela fait partie de la procédure parlementaire.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de eerste minister over "een eventueel samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen over inburgeringstrajecten"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties)

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au premier ministre sur "un éventuel accord de coopération avec les communautés relatif aux programmes d'intégration"

(La réponse sera donnée par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques)

Minister Daems vervangt de eerste minister die aanwezig is op de Belgische dag in Hannover.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij stellen vandaag opnieuw vast dat het debat over de gevolgen van de ongelijke verdeling van de welvaart in de wereld en de migratiestromen ons ook hier geregeld bezighoudt. Tijdens deze legislatuur hebben wij al debatten gevoerd inzake regularisatie van vreemdelingen en de versoepeling van de nationaliteitsvoorwaarden. De VU&ID-fractie heeft in elk van deze debatten telkens opnieuw gewezen op de inburgeringsnoodzaak. Wij gaan er immers vanuit dat het samenleven van oude en nieuwe inwoners in dit land moet bevorderd worden door degenen die zich hier aanmelden kansen te geven om zich in onze gemeenschap thuis te voelen. Wij moeten hen de kans geven om taallessen te volgen, om kennis te maken met onze maatschappelijke gewoonten en onze democratie en hen helpen oriënteren inzake tewerkstelling. Dat is trouwens ook belangrijk in het kader van de zogenaamde actieve welvaartsstaat.

Mijnheer de minister, wij hebben moeten vaststellen dat de federale regering doof is gebleven voor onze vraag. De Vlaamse regering daarentegen heeft deze week aangekondigd, in uitvoering van een bepaling in het Vlaams regeerakkoord waar VU&ID had op aangedrongen, daaraan aandacht te besteden - kredieten zullen worden uitgetrokken en de eerste stappen zullen worden gezet om inburgeringstrajecten aan te bieden. Men zal deze inburgeringstrajecten aanbieden en verbeteren,

Annemie Van de Casteele

maar op het moment dat er voldoende aanbod is, is het noodzakelijk dat degenen die zich hier willen vestigen op het aanbod ingaan. Als er groepen ontsnappen aan de inburgering, dan moet dit met zachte dwang worden opgelegd.

De meeste Vlaamse partijen hebben dit ook ondersteund. De heer Coveliers, fractievoorzitter van de grootste Vlaamse regeringspartij zegt in een krantenartikel, en ik citeer : "Het is een goed begin. Als migranten weigeren om de integratielessen te volgen, kunnen wij hen bijvoorbeeld treffen via de werkloosheidsvergoeding. Het is schrijnend dat er zoveel vacatures zijn, maar ook zoveel werklozen. In deze omstandigheden moet men de druk ook op het federale niveau kunnen leggen".

Mijnheer de minister, dit leidt mij tot mijn vragen. Wat is het standpunt van de regering ? Gaat de regering ermee akkoord dat de integratie op een bepaald ogenblik moet kunnen worden opgelegd en dat daarvoor instrumenten op het federale niveau moeten worden aangewend ? Zal de regering overleg plegen met de gemeenschappen en gewesten ?

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, collega, de eerste minister deelt mij mee dat zijn visie, en dus ook die van de regering, de volgende is. Ten eerste, het concept van de inburgering is, volgens de federale regering, een aangelegenheid van de Gemeenschappen. Zij moeten dit dus vorm geven en dit gebeurt op dit ogenblik ook in de Vlaamse Gemeenschap naar de wensen en de modaliteiten die zij autonoom terzake naar voor brengen. Dat dit betekent ook dat er terzake - en ik meen dat dit de essentie was van uw vraag - op dit ogenblik geen samenwerkingsakkoord tussen de federale regering en de gemeenschappen bestaat.

De federale overheid is van mening dat, aangezien het in eerste instantie om een gemeenschapsaangelegenheid gaat, de gemeenschappen een beleid terzake bepalen en dat zij vervolgens samen nagaan hoe er terzake enige concordantie kan worden bereikt. Alleszins sluit zij niet uit dat zij elementen aangeeft die kunnen bijdragen tot een gecoördineerd beleid tussen de gemeenschappen. Zolang de inburgeringstrajecten op gemeenschapsniveau nog geen vorm hebben gekregen, bestaat er echter geen enkele mogelijkheid om een samenwerkingsakkoord over die filosofie met de gemeenschappen tot stand te brengen, akkoord waar wij overigens niet tegen zijn.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de minister, ik zal de laatste zijn om te betwisten dat het hier in eerste instantie gaat om een gemeenschapsbevoegdheid. Desalniettemin stel ik vast dat de federale overheid over een aantal nuttige instrumenten beschikt om een inburgeringsbeleid af te dwingen, waarover hoe dan ook samen afspraken zullen moeten worden gemaakt.

Overigens, als daaraan op federaal niveau heel weinig aandacht werd besteed, dan heeft dat vooral te maken met het feit dat die gevoeligheid in de Franse Gemeenschap absoluut niet leeft. Vandaar dat wij erop moeten rekenen dat dankzij de aandacht voor deze problematiek in de federale regering de Franse Gemeenschap dien-aangaande inspanningen zal doen om de integratie en inburgering te bevorderen. Wat dat betreft, bestaan er immers geen grenzen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Dames en heren, u zult ongetwijfeld hebben opgemerkt dat in de zaal drie mindervalide medeburgers aanwezig zijn. Een groep ouderen had gevraagd de vergadering bij te wonen. Aangezien ik onmogelijk de publiekstribunes voor mindervaliden kan openstellen, heb ik ze in deze zaal zelf een plaats gegeven. Dit is, mijns inziens, een correcte beslissing. Dit Huis is er voor eenieder en ook de mindervaliden hebben zoals alle burgers er recht op onze debatten bij te wonen.

Ik heet ze trouwens welkom. (*Applaus op alle banken*)

Mondelinge vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "een gratis Internet-adres voor iedereen"

Question orale de M. Ludo Van Campenhout au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "une adresse internet gratuite pour tous"

De heer **Ludo Van Campenhout** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in oktober 1999 kondigde u reeds aan dat iedereen gratis een internetadres zou worden toegekend. Dat is intussen een feit. Er is echter meer nodig om elke Belg actief op het internet te maken. Men heeft er bijvoorbeeld ook andere instrumenten voor nodig en niet iedereen beschikt over een PC. U verklaarde hiervoor te rekenen op de private sector. Uw hoop lijkt terecht, want vandaag leren wij uit de pers dat zowel Lernout en Hauspie als De Post initiatieven zullen nemen om elke Belg toegang tot het internet, zelfs vocaal, te verlenen. Mijnheer de minister, hoe passen deze initiatieven in de regeringsintenties ?

Bovendien heb ik gelezen dat de overheid een belangrijke begunstigde van die initiatieven wordt. De Post spreekt van e-government, waarbij iedereen via internet met de overheid kan communiceren. Men zou zelfs paspoorten via het internet kunnen aanvragen, wat een aanzienlijke besparing voor de overheid zal betekenen. Is zij bijgevolg bereid een steentje bij te dragen om van elke Belg een "surfer" te maken ?

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, de vraag van de heer Van Campenhout is gelet op de aankondigingen in de pers vandaag zeer boeiend. Ik heb hem steeds voorgehouden dat de markt het probleem om iedereen op het internet te brengen, zou oplossen. Dat is vandaag bewaarheid gebleken. Er is zelfs sprake van twee initiatieven, een van Lernout en Hauspie in samenwerking met KBC die overwegen om gratis een bepaald toestelletje ter beschikking te stellen waarbij men via spraaktechnologie op internet kan surfen. Het andere is er een van De Post die een dochteronderneming creëert, Post Net, om samen met Microsoft eveneens iedereen die nog geen toegang heeft tot internet, die mogelijkheid te bieden.

Wat mij betreft, is dit een bijzonder gunstige evolutie, waarvan ik dacht dat ze er hoe dan ook moest komen. Beeld u in dat iedere burger binnenkort thuis een toestelletje zo groot als de agenda van de voorzitter ter beschikking heeft dat hem of haar rechtstreeks toegang tot het internet verschaft.

De vraag is of het betaalbaar is. De business-cases heb ik niet gezien. Het is altijd mijn mening geweest dat aansluiting op internet en het gebruik ervan een kwestie van universele dienstverlening zou moeten zijn. De gemeenschap zou er dus de kosten voor mogen dragen.

Hoe moet dat gebeuren ? Ik heb vandaag de consultant aangesteld voor de UMTS, de derde generatieveiling, met name ABN Rothschild. Dat zijn de mensen die de organisatie in Groot-Brittannië op zich hebben genomen. Dit betekent evenwel niet dat men hier dezelfde voorwaarden als die in Groot-Brittannië mag verwachten, maar wij mogen er toch wel een belangrijke opbrengst van verwachten.

Een veel gehoorde kritiek is dat er met een veiling veel geld binnenkomt, wat zich volgens mij in de tarieven zou kunnen reflecteren. Ik zal de regering voorstellen om de opbrengst van die veiling te herinvesteren in de informatiemaatschappij. Dit zou misschien kunnen met een bepaald concept. Met de huidige marktevolutie zou iedereen op het internet moeten kunnen aangesloten zijn. Zolang het systeem nog niet volledig commercieel draagbaar zou zijn, zou de regering, zeker in de beginfase, mee kunnen financieren.

In bepaalde andere landen bestaat nog een andere formule. Men trekt de opbrengst van de veiling af van de schuld, zodat men minder rente te betalen heeft. Die minderrente of een deel ervan kan eventueel als een jaarlijks budget worden beschouwd om dit land, dat toch wel achter is op het vlak van internet, meteen een grote stap voorwaarts te laten zetten.

De evolutie verloopt bijzonder gunstig. Het bewijst dat de markt vele problemen oplost. Meteen voeg ik er mijn engagement aan toe, waaraan ook andere collega's

meewerken. De ministers Picqué en Van den Bossche zitten wat dat betreft op dezelfde golflengte. Ik hoop dat de regering deze ideeën positief zal onthalen.

Via de veiling is het niet uitgesloten dat er middelen zullen voorhanden zijn die als ze in de informatiemaatschappij worden geïnvesteerd, dergelijke projecten haalbaar kunnen maken.

De heer **Ludo Van Campenhout** (VLD) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik juich samen met u de dynamiek van de privé-sector toe om iedereen in staat te stellen te surfen op het internet. Ik juich eveneens toe dat de overheid, dankzij de veiling, een fundamentele financiële inspanning zal doen om aan zeer aantrekkelijke voorwaarden van elke Belg een surfer te maken.

De **voorzitter** : Daarvoor was er de oude uitspraak "des questions téléphonées".

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de nakende uitbetaling van de bruggepensioneerden van de Boelwerf (Temse)"

Question orale de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "le paiement imminent des prépensionnés de la Boelwerf (Temse)"

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, eind mei in de commissie voor het Bedrijfsleven antwoordde u op mijn vraag dat u van plan was om positief in te gaan op de oude eis van 500 bruggepensioneerden van Boelwerf om de aanvullende vergoeding bij hun brugpensioen uitbetaald te krijgen, een aanvullende vergoeding waarop zij meer dan recht hebben, maar die sinds 1993 niet meer wordt uitbetaald.

Hierover zijn rechtbankuitspraken. U gaf in de commissie te kennen dat het uw bedoeling was gevolg te geven aan deze uitspraken van de rechtbank.

Uiteraard heeft deze mededeling heel wat stof doen opwaaien in mijn streek, aangezien het om aanzienlijke bedragen gaat, waarop de mensen nog recht hebben.

Mijnheer de minister, is er al enige vooruitgang in dit dossier ? Dit dossier moet op de Ministerraad worden besproken ? Is er al een gunstig advies van de Inspectie van Financiën ? Hebt u al een concrete datum voor agendering op de Ministerraad ?

Minister **Charles Picqué** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik kan u de volgende informatie meedelen over de vooruitgang in dit dossier. Het dossier bevindt zich in een eindfase aangezien de Inspectie van Financiën een positief advies heeft verstrekt. Het dossier kan aldus aan de Ministerraad worden voorgelegd.

Ik wil dit dossier op de volgende Ministerraad laten agenderen, nog vóór het parlementair reces. Daarom zal ik nog deze week de toestemming van de minister van Begroting vragen. Ik veronderstel dat alles op zeer korte termijn kan worden geregeld.

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Mijnheer de minister, ik weet niet hoeveel keer de Ministerraad nog samenkomt voor het reces. Misschien nog twee keer ?

Minister **Charles Picqué** : Het gaat om een bedrag van zo'n 90 miljoen frank aangezien het om 500 brug-pensioneerden gaat.

Mevrouw **Magda De Meyer** (SP) : Dat betekent dus dat dit volgende week of binnen veertien dagen aan de agenda van de Ministerraad komt ?

Minister **Charles Picqué** : Ja.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation du Pet-scan dans le paysage hospitalier"

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gebruik van PET-scans in ziekenhuizen"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, je voudrais tout d'abord me réjouir de la répartition des compétences et du fait que ce soit M. Deleuze qui me réponde. En effet, le Pet-scan est un instrument qui utilise beaucoup d'énergie à base de protons. M. Deleuze est donc "the right man in the right place".

Je me réjouis de ce que le gouvernement ait enfin décidé d'intervenir dans cette explosion du nombre de Pet-scans car on allait manifestement vers une inflation peu compatible avec la santé publique. Nous aurions, de très loin, été les champions du monde du nombre de Pet-

scans par million d'habitants, très largement au-dessus de tous les pays européens et des Etats-Unis. Quand je dis "très largement", je pense en effet à un rapport de 1 à 4 ou de 1 à 5 par rapport aux pays les plus développés.

Cela étant dit, je voudrais vous poser deux questions.

Une programmation est établie via la norme d'agrément. Peut-on installer les Pet-scans, au bénéfice d'associations d'hôpitaux, dans des lieux extra-hospitaliers, mais liés à des institutions hospitalières ? Et qu'en sera-t-il des Pet-scans "sauvages" qui ont fleuri un peu partout et qui vont au-delà des normes d'agrément ?

M. **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat : Monsieur le président, chers collègues, Mme Aelvoet m'a prié de vous transmettre ses excuses concernant son absence, mais elle devait se rendre aujourd'hui au Conseil européen de l'Environnement.

A la question de M. Viseur, je puis répondre ce qui suit. L'arrêté royal qui définit le nombre maximal de scanners a été approuvé lors du dernier Conseil des ministres, tout comme l'arrêté royal qui définit les critères auxquels doivent répondre les services pour pouvoir prétendre à un tel appareillage. Par conséquent, vous trouverez toutes les réponses techniques à vos questions dans ces arrêtés, dont j'ai le plaisir de vous remettre une copie.

M. **Jean-Jacques Viseur** (PSC) : Monsieur le président, je remercie M. Deleuze. La qualité de la réponse est exceptionnelle. Je ne doute pas que ces arrêtés répondront à toutes les questions que je pouvais me poser sur ces Pet-scans "sauvages" et aussi sur le fait que certains imaginent des Pet-scans à roulettes.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Olivier Chastel à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le retour des coupe-faim sur le marché du médicament"

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)

Mondelinge vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de wederverschijning van eetlustremmers op de geneesmiddelenmarkt"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)

M. **Olivier Chastel** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, ce matin, nos quotidiens annonçaient le retour des coupe-faim. En mars

Olivier Chastel

dernier, la prescription et la délivrance en officine pharmaceutique des coupe-faim étaient stoppées net par un arrêté ministériel de Mme Aelvoet. Cette attitude était confortée par une directive européenne qui, entre-temps, a été suspendue en fonction d'un recours introduit par les producteurs.

Il y a quelques jours, Mme Aelvoet a sorti un nouvel arrêté ministériel qui suspend les effets de celui qu'elle avait signé en mars. Donc, les coupe-faim peuvent de nouveau être prescrits et délivrés en officine pharmaceutique, alors que les molécules incriminées ont une efficacité thérapeutique limitée, voire même peu prouvée sur le plan scientifique.

Par contre, il apparaît qu'elles ont un effet plutôt négatif sur la santé des patients.

Je conclurai mon intervention par les trois questions suivantes. Quelles sont les véritables raisons qui ont motivé Mme Aelvoet à faire machine arrière ? Pourquoi six mois de suspension par rapport au premier arrêté ? Et enfin, Mme Aelvoet aurait-elle subitement eu des certitudes relativement à l'innocuité de ces coupe-faim et à leur efficacité thérapeutique ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat : Monsieur le président, chers collègues, je vous remercie, monsieur Chastel, au nom de Mme Aelvoet pour votre question. Effectivement, par application de l'arrêté ministériel du 10 juin 2000, les coupe-faim sont de nouveau disponibles sur le marché. Ainsi ma collègue a-t-elle dû adopter un arrêté qui corrige, voire annule les effets de l'arrêté précédent, et ce par application de la décision des instances européennes en la matière.

Partant, il ne faut pas voir dans ce nouvel arrêté une quelconque révélation subite, de la part de ma collègue, sur les effets bénéfiques ou indispensables de ces molécules. Simplement, les autorités européennes ont obligé Mme Aelvoet de prendre cet arrêté du 10 juin 2000, lequel autorise dorénavant ces molécules sur le marché belge - comme sur celui des autres pays européens du reste.

M. Olivier Chastel (PRL FDF MCC) : Monsieur le secrétaire d'Etat, je m'en tiendrai à signaler le fait que cette situation ne me réjouit guère pour la santé de nos concitoyens.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'augmentation du nombre de patients se rendant aux urgences dans les hôpitaux"

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable)

Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het stijgend aantal spoedpatiënten"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling)

M. Daniel Féret (FN) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, je me permettrai tout d'abord un très bref commentaire sur la question précédente. Je remarque que Mme Aelvoet a ainsi suivi le conseil que je lui avais donné il y a six mois, à savoir de suspendre son arrêté. Dès lors, l'erreur que j'ai commise est d'avoir eu raison avant tout le monde. Nous aurons, du reste, certainement l'occasion de revenir sur ce dossier par la suite. J'ajouterai simplement encore le fait qu'il s'agit d'une décision prise par un collège de pharmaciens - lesquels connaissent par définition moins bien les effets thérapeutiques que les médecins. Il est bon de le rappeler de temps en temps !

Cela étant dit, vous n'êtes pas sans savoir, monsieur le secrétaire d'Etat, qu'une étude récente a démontré la nette augmentation du nombre de consultations dans les services d'urgences de nos hôpitaux, et singulièrement dans la région bruxelloise. Lesdits services d'urgences sont ainsi consultés par des patients pour des cas relevant de la médecine générale. Cela indispose évidemment les médecins généralistes, mais aussi les gestionnaires d'hôpitaux. Certes, je pense que cela ne pose pas de réels problèmes sur le plan de la qualité des soins, parce que j'ose espérer que l'on est aussi bien soigné à l'hôpital Saint-Pierre que dans le privé. Nonobstant, cette situation pose tout de même une difficulté financière, puisque l'on tarifie, dans les hôpitaux universitaires, une consultation relevant de la médecine générale comme une consultation de spécialiste, même s'il s'agit d'un assistant débutant qui pratique la consultation.

Aussi ce problème a-t-il déjà fait l'objet d'une question posée, au parlement bruxellois, au ministre de tutelle M. Gosuin, lequel a simplement répondu qu'il ne prendrait pas position parce que la COCOF ne dispose de toute façon pas de moyens financiers suffisants pour intervenir. Pour ma part, je ne comprends pas très bien pourquoi il faudrait toujours disposer de moyens financiers afin d'adopter une décision. En outre, M. Gosuin ajoutait qu'il renverrait la "patate chaude" - ce ne sont peut-être pas ses termes exacts - à sa collègue fédérale, Mme Aelvoet.

Dès lors, monsieur le secrétaire d'Etat, la question que je vous adresse consiste à savoir si Mme Aelvoet considère qu'il est de son ressort d'intervenir et, si oui, dans quel sens.

M. **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat : Monsieur le président, chers collègues, à l'heure actuelle, un grand nombre de problèmes médicaux ne relevant nullement de la spécificité hospitalière sont présentés aux services d'urgences dans les hôpitaux. Cela implique une utilisation impropre d'une infrastructure coûteuse. Cette problématique n'est toutefois pas nouvelle, mais il n'est pas simple d'y remédier.

C'est essentiellement lié à la disponibilité restreinte de certains professionnels du premier échelon ainsi qu'à la force d'attraction du deuxième échelon. Le cabinet de Mme Aelvoet travaille, en concertation minutieuse avec les différents groupes professionnels, à l'élaboration d'un projet visant à accorder à la première ligne la place qu'elle mérite dans les soins de santé.

Cela implique qu'il faut rationaliser l'offre des soins de santé, sans pour autant diminuer leur qualité. Cela conduira à des accords sur la répartition des tâches entre les professionnels des premier et deuxième échelons.

M. **Daniel Féret** (FN) : Monsieur le président, pour cette fois - ce n'est pas la première et j'espère que ce ne sera pas la dernière -, je suis tout à fait d'accord avec Mme la ministre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Actualiteitsdebat

Débat d'actualité

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre en Fred Erdman aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de eerste minister over "de dood van 58 asielzoekers te Dover"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken)

Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel, Karel Van Hoorebeke, Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre et Fred Erdman au ministre de l'Intérieur et au premier ministre sur "le décès de 58 demandeurs d'asile à Douvres"

(La réponse sera donnée par le ministre de l'Intérieur)

Collega's, ik herinner u even aan de spelregels waaraan wij ons moeten houden.

Comme prévu en Conférence des présidents, étant donné l'actualité et les circonstances de cette très pénible affaire, nous avons décidé de tenir un débat d'actualité sur cet événement tragique.

Je vous rappelle que, conformément au Règlement, un débat d'actualité permet à chaque membre ayant posé une question au préalable de disposer d'un temps de parole de deux minutes et le gouvernement de cinq minutes. Seuls les membres qui ont posé une question ont un droit de réplique de deux minutes.

Zij hebben twee minuten de tijd voor een repliek. Alle andere fracties dan die van de sprekers mogen twee minuten spreken, dit echter zonder repliek. De heer Marc Van Peel zal als eerste het woord nemen en de heer Karel Van Hoorebeke daarna. Ik maak de VU&ID-fractie opmerkzaam op het feit dat zij deze namiddag eigenlijk een derde vraag stellen. Ik vind deze zaak echter te belangrijk om ons daartoe te beperken. Daarna krijgen de heren Guido Tastenhoye, Jacques Lefevre en Fred Erdman het woord.

Monsieur Frédéric, souhaitez-vous prendre la parole avant ou après le ministre ?

M. **André Frédéric** (PS) : Avant le ministre, monsieur le président.

De **voorzitter** : Mijnheer Coveliers, wenst u voor of na de minister te spreken ?

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Na de minister, mijnheer de voorzitter.

Le **président** : Monsieur Bacquelaïne ?

M. **Daniel Bacquelaïne** (PRL FDF MCC) : Avant le ministre, monsieur le président.

De **voorzitter** : Mijnheer Tavernier, en u ?

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Voor de minister, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter** : Dan zullen de vragen eerst gesteld worden door de heren Van Peel, Van Hoorebeke, Tastenhoye, Lefevre en Erdman. Vervolgens komen de heren Frédéric, Tavernier en Bacquelaïne aan het woord. Daarna krijgen wij het antwoord van de minister en de replieken, uitsluitend van de collega's die een vraag hebben ingediend. Tot slot krijgt dan de heer Coveliers het woord. Collega's, ik wil wel enigszins soepel zijn met betrekking tot de spreektijd. Normaal beschikt u over vier minuten. Mag ik erop rekenen dat u zich daaraan zult houden ? (*Instemming*)

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de gruwelijke dood van 58 mensen is natuurlijk het gevolg van het zeer groot internationaal probleem van de illegale migratiestromen en de georganiseerde misdaad die daar gebruik van maakt. Het past ons dus allemaal een nederige houding aan te nemen en niet te beweren dat het ons niet gebeurd zou zijn.

Desalniettemin is deze tragedie van een dusdanige orde dat het gepast is om daarover een aantal punctuele vragen te stellen. Ik zal trachten het debat dat in de Senaat plaatsvond niet te herhalen. Ik heb echter een aantal kernvragen waarop ik uw antwoord wil kennen.

Ten eerste, werden de instanties van Binnenlandse Zaken, van Financiën of van Justitie inzake het verdacht karakter van het transport ooit op enigerlei wijze door P&O of anderen verwittigd ? Heeft ooit iemand de bevoegde instanties verwittigd ?

Ten tweede, bestaan er richtlijnen voor vervoersmaatschappijen, in dit geval P&O, om enige instantie te verwittigen wanneer zij een verdacht transport opmerken, zoals dit hier het geval was ? Wij hebben vernomen dat P&O de Britse douane heeft verwittigd. Daarentegen werden de Belgische douane noch de Belgische rijks-wacht verwittigd. Dat is een merkwaardige vaststelling. Vindt u het correct dat daarover geen richtlijnen bestaan ? Daarmee ben ik het niet eens.

Ten derde, mijnheer de minister, was u verwittigd. In december 1999 werd u in de vragen van de heren Goutry en Van Poucke op een enorme stijging van de illegale mensensmokkel op het traject Zeebrugge-Dover gewezen. U antwoordde hen in de Kamer in december 1999 dat deze bewering juist was. U zei dat u een brief van verschillende burgemeesters in die regio, onder andere van Brugge, had ontvangen waarin zij vragen dringend maatregelen te nemen. Werden sindsdien extra maatregelen genomen om de illegale mensensmokkel meer afdoend te bestrijden ?

Ten vierde, wij vernemen dat het parket van Mechelen geen informatie wil verschaffen over de vraag of de overleden Chinezen dezelfde zijn als degenen die twee maanden geleden in Puurs werden gevat. Heeft de regering op enigerlei wijze instructies aan het parket van Mechelen gegeven om deze informatie niet te verschaffen ? Bestaat deze informatie wel ? Dat is van belang omdat, indien men deze mensen in Puurs heeft vrijgelaten, dit immense vragen naar de efficiëntie van het gevoerde beleid opwerpt. Het is uiteraard een groot probleem maar het is toch opmerkelijk dat men een groep van 55, uitgerekend Chinezen, de vrije natuur instuurt wetende dat zij zo vlug mogelijk een poging zullen doen om in het land van bestemming te geraken. Waarom hebben wij daar geen informatie over ?

Ten vijfde, u zei dinsdag 20 juni 2000 in de Senaat dat het parket van Brugge heeft verklaard dat er absoluut geen reden is om een bijkomend informatieonderzoek te doen. Vandaag, 22 juni 2000, verklaart u dat het parket van Brugge een bijkomend informatieonderzoek is begonnen. Welke elementen zijn u of het parket van Brugge sinds dinsdag bekend geworden waardoor dinsdag nog geen onderzoek moest gebeuren ? Wij hebben opgemerkt dat dit onderzoek in Groot-Brittannië en Nederland vroeg van start is gegaan. Dat gebeurt bij ons blijkbaar zeer laat. Hoe komt dat ? Zijn er nieuwe elementen ?

Tot slot ben ik van mening dat in deze zaak enige nederigheid ook de regering zou passen. Mijnheer de minister, vindt u niet dat dit verschrikkelijke incident ons wijst op het feit dat alle maatregelen die de regering heeft genomen ontoereikend zijn ? Er werd een sfeer gecreëerd waarbij werd gezegd dat men het regularisatie- en uitwijzingsbeleid, de migratiestroom, het vluchtelingen- en het vreemdelingenbeleid onder controle had. Volgens mij moet de regering ruiterslijk erkennen dat dit verschrikkelijke incident wijst op het feit dat wij deze problematiek helemaal niet onder controle hebben. Niet met stoere verklaringen maar met laborieuze maatregelen zullen wij dit probleem misschien kunnen oplossen.

De **voorzitter** : Collega Van Hoorebeke, mag ik u vragen binnen de u toegekende spreektijd te blijven, zo niet wordt het moeilijk ons aan ons reglement te houden.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb de laatste dagen nog nooit zoveel de woorden gruwelijk en afschuwelijk gehoord.

58 dode verstekelingen is inderdaad een gruwelijke en afschuwelijke aangelegenheid. Mijnheer de minister, even gruwelijk en afschuwelijk is de onverantwoordelijkheid die ik heb gehoord van diverse niveaus en diverse instanties. Het begon met de verklaring van de eerste minister op de Europese Top in Feira. Toen hem een vraag werd gesteld in verband met een eventuele verantwoordelijkheid antwoordde hij daarop negatief.

Mijnheer de minister, u hebt dat discours overgenomen. In een eerste reactie zei u dat wij daar niets mee te maken hebben. Het is niet omdat 58 mensen op ons grondgebied in een vrachtwagen sterven dat wij daarvoor verantwoordelijk zijn. U was zelfs niet van plan een onderzoek in te stellen. U hebt gewacht tot maandagavond om aan te kondigen dat er onderzoek zou worden uitgevoerd.

Vervolgens hebben we het pingpongspelletje gezien tussen de douane en de rijkswacht waarbij de verantwoordelijkheid naar de ander werd doorgeschoven. De klap op de vuurpijl kwam eigenlijk met de persmededeling van

Karel Van Hoorebeke

Agalev-Ecolo die anders nochtans zeer snel klaar staan met het vingertje om iedereen terecht te wijzen. Mijnheer Tavernier, in uw persmededeling stond te lezen dat de verantwoordelijkheid op Europees niveau moest worden gezocht. De heer Van Peel heeft daarnet ook verwezen naar de Top in Tampere en de aangekondigde evaluatie na twee jaar.

Mijnheer Tavernier, dit is eigenlijk een schande. U moest beschaamd zijn, met uw groene heir achter u, dat u voor zo'n drama de verantwoordelijkheid hebt doorgeschoven naar het Europees niveau. Ik zal dan nog zwijgen over de CVP die in januari ten tijde van de regularisatiecampagne heeft gepleit tegen de grenscontroles maar nu pleit voor meer grenscontroles. Dit heeft mij het meest getroffen in dit afschuwelijke drama. Niemand in België is blijkbaar verantwoordelijk voor dit voorval.

Mijnheer de minister, er is nochtans een verantwoordelijkheid. Collega Van Peel heeft terecht gezegd dat de autosnelweg Brussel-Oostende de uitvalsbasis is voor het transport van illegalen. Er worden evenwel geen controles uitgevoerd. Dergelijke controles zijn nochtans mogelijk. U kunt de rijkswacht daarvoor inschakelen. Meer dan vijf rijkswachters waren bij de controle betrokken maar twee van hen werden opgevorderd om Engelse hooligans aan te pakken.

Mijnheer de minister, er bestaat warmtegevoelige apparatuur zodat men vrachtwagens kan controleren op de aanwezigheid van mensen. U hebt dit niet gedaan; u hebt die controles niet laten uitvoeren.

Dan is er de dienst Vreemdelingenzaken, een staat binnen de staat waarover u niets te zeggen hebt. Neem het voorbeeld van Puurs. Zij geven een bevel tot terugwijzing aan vijftien Chinese, waarvan misschien zal worden aangetoond dat zij uiteindelijk de slachtoffers werden. Men laat hen verder gewoon vrij rondlopen. Inzake de politieke verantwoordelijkheid van dit beleid en deze regering, wil ik toch nog even verwijzen naar het verslag van de regering inzake de bestrijding van de mensenhandel. Ik bedoel het verslag van 9 december 1999.

Ik lees op bladzijde 10 onder punt 4, Opvang van slachtoffers van mensenhandel : "De opvang van slachtoffers is een van de cruciale punten van het beleid inzake mensenhandel. Aan deze slachtoffers moet immers een degelijke opvang worden gewaarborgd, die evenwel door gespecialiseerde instellingen moet worden georganiseerd. De dienst Vreemdelingenzaken kent slachtoffers van mensenhandel een voorlopige of definitieve verblijfsvergunning toe". Welnu, mijnheer de minister, de vijftien Chinese die in Puurs werden opgepakt, zijn inderdaad slachtoffers van mensenhandel. Dat kan geen punt van discussie zijn, mijnheer Coveliers. De dienst Vreemdelingenzaken heeft niet naar hen omgekeken,

heeft ze weggestuurd en aan hun lot overgelaten. Dat is wat ik de politieke verantwoordelijkheid noem. Ondertussen gaat de imagobeschadiging van dit land voort, onder de vorige als onder de huidige regering. Wij hebben Dutroux gehad, het dioxineschandaal, de Oostenrijkse kwestie, het politieoptreden in Brussel en nu dit. Wij slagen er dus niet in, mijnheer de minister, om een kordaat maar correct beleid te voeren. Ofwel hebben wij geen beleid, mijnheer de minister, ofwel hebben wij een beleid van overacting zoals wij dat de laatste tijd hier in Brussel hebben gezien. Een kordaat, maar correct beleid terzake hebben wij niet.

Ik rond af, mijnheer de voorzitter, met twee concrete vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken. Komt er inderdaad een concreet onderzoek, niet alleen naar de feiten, maar ook naar de verantwoordelijkheden van douane, rijkswacht en andere instanties ? Welke conclusies zult u hieruit trekken, zowel wat het beleid betreft als op politiek vlak ?

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het Vlaams Blok buigt eveneens diep het hoofd voor de dramatische dood van achteenvijftig Chinese burgers, omgekomen tijdens een illegaal mensentransport van Zeebrugge naar Dover. Wij betuigen eveneens ons oprecht medeleven aan de nabestaanden van deze slachtoffers van een verschrikkelijke mensenhandel.

Dames en heren, tot nog toe heeft het Vlaams Blok over deze zaak gezwegen. Wij willen deze dramatische gebeurtenissen niet uitbuiten, bijvoorbeeld door een onderzoekscommissie te eisen rond de omstandigheden van deze gebeurtenissen. Wat er precies is gebeurd, moet het gerecht uitvissen; daar is geen onderzoekscommissie voor nodig. Trouwens, wat zou een onderzoekscommissie moeten aantonen ? Dat het beleid van de vorige regeringen even laks was als het beleid van deze regering wat de vreemdelingenproblematiek betreft ? Dit drama is namelijk het gevolg van het failliet van een immigratiepolitiek, een failliete immigratiepolitiek van België en van Europa.

De Schengen-akkoorden, waardoor de binnengrenzen verdwenen en de buitengrenzen beter zouden worden bewaakt, zijn een fiasco geworden. De binnengrenzen zijn inderdaad verdwenen, maar de buitengrenzen zijn een zeef geworden waar iedereen die het wil gemakkelijk doorheen kan komen.

Deze regering heeft de zaken alleen nog maar erger gemaakt door aan te kondigen dat ze zogezegd een tweesporenbeleid ging voeren. Dit betekende enerzijds, regularisaties, naturalisaties en allerlei financiële en materiële voordelen en anderzijds, een versterkte uitwijzingspolitiek.

Guido Tastenhoye

Het eerste is volledig uitgevoerd en heeft zijn effect niet gemist. In de hele wereld ging het signaal rond : "Ga naar België, het land van melk en honing, daar wacht u een zonnige toekomst". Heel het beleid van deze regering is daarop gefixeerd. Het andere luik is minder dan ooit uitgevoerd.

Dat heeft zijn effect en de jongste cijfers bewijzen het. In de maand mei is er opnieuw een recordhoogte genoteerd van 2 850 asielzoekers. Als we dat transponeren voor het hele jaar, stevenen we weer af op 35 000 asielzoekers. Dat is meer dan vorige jaar, wat al een recordjaar was. Tel daarbij nog 33% nabestaanden van de asielzoekers en we gaan dit jaar weer naar een recordhoogte van meer dan 50 000 asielzoekers.

Dames en heren, de minister wilde de verantwoordelijkheid afschuiven op de rederijen en de transportfirma's, maar dat is onterecht. Zij zijn geen politiediensten. De politie en alleen de politie moet hard en correct optreden en moet de controles uitvoeren. Het is ook niet zo - wat een woordvoerder van de minister beweerde - dat men niet alle containers kan controleren.

Mijnheer de minister, ik kom toevallig uit Antwerpen. In de haven van Antwerpen heeft men technieken waarbij men met een sonde door de verluchtingsgaten van een container gaat. Dat duurt slechts enkele seconden. Op die manier kan men ogenblikkelijk vaststellen of er zich menselijk leven in die container bevindt. Zo kan men 2 000 containers per dag controleren, dat zijn verschillende schepen. Er bestaan ook scantechieken, waarbij door middel van röntgenstralen onmiddellijk kan worden gedetecteerd of er zich personen in een container bevinden.

Deze technieken zou u moeten aanschaffen voor de Belgische ordediensten, in de plaats van miljoenen en miljarden uit te geven voor een ordehandhaving van een Euro 2000-voetbalfest dat alleen onze naam nog verder door het slijk heeft gehaald.

Mijnheer de minister, ik heb u over deze asielproblematiek en illegalenproblematiek al herhaaldelijk geïnterpelleerd en ondervraagd.

De **voorzitter** : Mijnheer Tastenhoye, gelieve te besluiten.

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Steeds hebt u geweigerd de remedies toe te passen die wij aanreikten, namelijk visumplicht herinvoeren voor de Oostbloklanten, een lijst met veilige landen opstellen, scherpere grenscontroles, harde boetes voor de mensensmokkelaars, snelrecht toepassen op degenen die proberen om mensen naar hier te lokken.

Ik besluit, mijnheer de voorzitter. Wij hebben dit jaar nog niet opgehouden om de minister aan te porren eindelijk een echt vreemdelingenbeleid te voeren dat niet, zoals nu weer is gebeurd, leidt tot de dramatische dood van illegale vluchtelingen.

Mijnheer de minister, gaat u nu eens eindelijk uw politieke verantwoordelijkheid opnemen en de maatregelen nemen die nodig zijn opdat deze dramatische gebeurtenissen zich niet meer zouden kunnen herhalen ?

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, je commencerai par un avertissement : nous ne voulons vraiment pas politiser le débat, la situation est trop dramatique. L'important pour nous, comme pour vous, est de pouvoir tirer les leçons du drame qui s'est déroulé. Nous aurions préféré, comme vous, prendre des mesures préventives.

Je voudrais citer une phrase - c'est peut-être classique - tirée de la lettre de ces pauvres Guinéens, que l'on a trouvés dans le train d'atterrissage d'un avion : "Si vous voyez que nous nous sacrifions et exposons notre vie, c'est parce que nous souffrons trop et que nous avons besoin de vous pour lutter contre la pauvreté". Ce qui s'est passé il y a quelques jours est aussi un drame de la pauvreté. La Chine se transforme profondément en économie de marché et celle-ci laisse beaucoup de laissés pour compte.

Selon les quelques informations dont nous disposons, je crois pouvoir dire que ces Chinois n'étaient peut-être pas parmi les plus pauvres. Ils faisaient peut-être même partie d'une certaine classe moyenne. Leurs parents s'étaient endettés pour les envoyer chez nous. Ceux que nous avons vus à Puurs n'étaient certainement pas parmi les plus pauvres.

A long terme, si nous voulons prendre des mesures pour que de tels événements ne se reproduisent pas, nous devons tendre à développer une meilleure solidarité avec les pays les moins riches ou les pays en transition, tendre vers les fameux 0,7% du PIB comme on nous le répète depuis tant d'années. Lorsque nous étions au gouvernement et depuis que nous sommes dans l'opposition, nous répétons la même chose, mais cela doit être une priorité.

Monsieur le ministre, j'ai lu le rapport que vous avez remis au Sénat. Il contient de nombreuses informations. Je voudrais vous poser quelques questions.

1. La sous-commission de l'Intérieur du Sénat sur la traite des êtres humains, qui s'est surtout préoccupée des problèmes de prostitution, avait reçu, le 7 février de cette année, un substitut qui était venu dire qu'il connaissait les filières pour se rendre en Grande-Bretagne. Il a même montré un tableau indiquant le nombre de personnes qui se rendaient en Grande-Bretagne et le sort qui leur était réservé. Ce sont des chiffres un peu effrayants : 1 400

Jacques Lefevre

personnes en 1999 et au moins 1 000 depuis le début de cette année. Qu'a-t-on fait depuis ? Que fait la justice ? Un substitut de Bruges est venu témoigner au Sénat. Il a même parlé de corruption de certains fonctionnaires de Zeebrugge. Qu'en est-il ?

2. Monsieur le ministre, quand on reçoit un ordre de quitter le territoire, y a-t-il un suivi de cette mesure ? Sait-on si la mesure a été effectivement exécutée ? Je ne comprends pas bien pourquoi on a envoyé ces personnes de Puurs à Anvers lorsqu'on leur a signifié l'ordre de quitter le territoire. Anvers est-il l'endroit idéal pour quitter le pays ?

3. Autre question plus générale : quelles mesures - c'est un travail que nous devons faire ensemble, majorité et opposition - comptons-nous prendre pour que de tels événements ne se reproduisent plus ? Je lis dans la presse que beaucoup regrettent que la Belgique ne dispose pas de scanners. Si le chiffre que vous avez donné ce matin au Sénat de 4 900 camions par jour passant par Zeebrugge est exact, il serait nécessaire d'utiliser un scanner. S'il y en a un à Calais, pourquoi n'y en aurait-il pas un à Zeebrugge avec un tel trafic ?

4. Qui a prévenu la police anglaise ? On semble dire que c'est P&O elle-même qui l'a fait. Quand l'a-t-elle fait ? Pour quel motif ? Craignait-elle un trafic de drogue ou un trafic de personnes ? Pourquoi P&O n'a-t-elle pas prévenu la police belge ? Pourquoi enfin aucun contrôle de la gendarmerie n'a-t-il été fait avant le départ ?

Je sais qu'on dit que des hooligans étaient présents à ce moment-là et que la police était à leur poursuite. Mais était-il nécessaire que tous nos policiers soient à la recherche de quatre hooligans ? N'aurait-on pas pu répartir les tâches des services de police ?

Il semble que nous comptons beaucoup sur la présence de l'Union européenne pour faire avancer ce dossier.

Monsieur le président, je voudrais terminer mon intervention par une citation que vient de faire le commissaire européen à la Justice et aux Affaires intérieures, M. Antonio Vitorino. Il a dit : "Ces événements" - ceux de Douvres - "nous confrontent, si besoin en était, à l'urgence de développer une politique commune de l'immigration et de l'asile au sein de l'Union européenne..." Il poursuit : "Il doit aussi comprendre la mise en place d'un partenariat avec les pays d'origine en vue d'y assurer le développement et la stabilité indispensables, l'institution d'un régime d'asile commun offrant, dans le respect de la Convention de Genève, une réelle protection à ceux et à celles qui en ont besoin ainsi qu'une véritable politique d'admission et d'intégration rompant définitivement avec

le fantasme de l'immigration zéro, car nous savons qu'il y aura de moins en moins d'immigration zéro en Belgique, en Europe. Nous devons donc collaborer avec les pays qui nous envoient ces immigrants."

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, degenen die het drama van Dover willen inpassen in een debat over verantwoordelijkheden mispakken zich. Ik sluit aan bij hetgeen collega Van Peel daarstraks heeft gezegd. Ik heb het gevoel dat dit een gewetensdossier is, maar dan wel voor ieder van ons. Soms vermeien wij ons in de overweging dat wij het goed hebben, dat anderen het misschien minder goed en zelfs slecht hebben, maar dat dat ver van ons bed is. Wij worden dan echter wakker geschud wanneer er doden vallen.

Wij hebben nochtans een zeer kort geheugen. De heer Lefevre had gelijk te verwijzen naar de twee Ghanese jongens. Wie spreekt daarover nog ? Wie denkt nog daaraan ? Vandaag worden wij geconfronteerd met een drama met 58 doden. Plots wil men de gehele politiek die terzake wordt gevoerd opnieuw onder de loep nemen en wil men een analyse maken van nochtans duidelijk afgebakende keuzes die over de jaren heen werden gemaakt. Men heeft geen oog voor bepaalde contradicties, en die zijn er in dit debat. Het is ontegensprekelijk een feit dat wij, geconfronteerd met de miserie van de wereld, ook realistisch genoeg zijn om te weten dat wij deze miserie niet volledig op onze schouders kunnen laden. Terzelfder tijd moeten wij er ons bewust van zijn dat wij veel te weinig doen om deze miserie te verhelpen. Een contradictie is dat er bepaalde aspecten in dit dossier louter economisch worden berekend. Ik stel vast dat voor iedere vrachtwagen die ladingen vervoert het gewicht moet worden bepaald, maar het economisch blijkbaar niet rendabel is om na te gaan of er mensen worden vervoerd. Er is ook een contradictie in de benadering van het probleem. Wanneer deze havelozen daadwerkelijk trachten een nieuw leven op te bouwen en dat absoluut wensen te bereiken, slagen zij daarin niet, ondanks eventuele projecten die worden opgezet en handen die worden uitgereikt. Men heeft daarstraks verwezen naar de conclusies van de commissie inzake Mensenhandel. Er zijn inderdaad instellingen waar de slachtoffers van mensenhandel kunnen worden opgevangen, maar ze moeten het aanvaarden. Ze moeten het bijna vragen. Indien ze zich daaraan onttrekken, is er geen enkele mogelijkheid om desbetreffende maatregelen te nemen.

Niemand van ons gaat in deze omstandigheden eraan denken om, zoals sommigen vandaag doen, daaruit hypocriet munt te slaan. Mijnheer de minister, aan de vooravond van het Belgisch voorzitterschap zou ik er echter willen op aandringen dat de regering nu het voortouw neemt. In het kader van Europa zijn er afspra-

Fred Erdman

ken gemaakt. Sommige van onze partners houden zich daaraan niet. Vandaag wordt een concert opgevoerd en degenen die de hoogste noten spelen zouden misschien best hun eigen violen afstemmen op de Europese toon. Waarom is Engeland het doel? Heeft men zich dat over het Kanaal wel eens afgevraagd? Als men in een land aankomt waar geen burgerlijke stand bestaat en men zonder meer in een zwart circuit van tewerkstelling kan gedijen, is dat vanzelfsprekend een aantrekkingspool.

Mijnheer de minister, naar aanleiding van deze dramatische gebeurtenis en uit respect voor de slachtoffers, heb ik slechts één verzoek, met name de enige conclusie te trekken die zich opdringt en dat is het voortouw in handen te nemen door uw collega's aan te manen de gemaakte afspraken - het Verdrag van Schengen, de afspraken van Tampere, de aanpassing van de binnenlandse wetgeving - zonder meer te doen eerbiedigen. Het is tijd om eens en voor altijd de concurrentie op dat vlak tussen de verschillende landen uit te schakelen en het uitsluiten van het dragen van lasten, zoals dat soms zo miserabel wordt uitgedrukt, van zich af te schuiven. Een dergelijk probleem vereist een gemeenschappelijke benadering en een gemeenschappelijke aanpak.

M. Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous déplorons, bien entendu, cet événement tragique sur le plan humain, tout en considérant qu'il ne s'agit malheureusement pas d'un fait isolé, même si, en termes de gravité, il est le plus important de ceux que nous avons connus durant ces dernières années.

Hier, le journal "Le Monde" reprenait une série d'événements dramatiques de même nature qui montrent bien que nous nous trouvons devant un phénomène de criminalité organisée, d'organisation de filières dans le cadre d'une politique d'immigration difficile.

Nous déplorons, je le répète, cet événement dramatique et nous souhaitons que la justice fasse toute la lumière sur les implications de cette affaire, tout en considérant évidemment que l'Angleterre et les Pays-Bas se trouvent en première ligne en cette matière, et que la politique de répression en matière de trafic des êtres humains soit singulièrement renforcée.

Malgré les précautions oratoires de certains, je ne peux m'empêcher de ressentir un certain malaise face à une tentative d'exploitation politique de ce type d'événement. Et quand j'entends, notamment, critiquer la politique d'exécution des ordres de quitter le territoire, je ne peux m'empêcher de soulever le paradoxe qui consiste à entendre dire par certaines personnes, en période non suspecte ou durant laquelle on pourrait croire que les choses se déroulent sans trop de problèmes, qu'il faut éviter à tout prix de priver de liberté des clandestins qui n'ont commis aucune infraction, hormis le fait qu'ils sont

entrés sur notre territoire clandestinement, et de les mettre dans des centres fermés, puis, quand un drame survient, entendre les mêmes personnes se demander pourquoi on a laissé en liberté des hommes et des femmes qui auraient peut-être dû faire l'objet de meilleurs contrôles?

Que veut dire "mieux contrôler"? Il faut aller jusqu'au bout du raisonnement, jusqu'au bout de sa logique intellectuelle. Que veut dire "mieux contrôler" si ce n'est pas s'engager dans une certaine privation de liberté pour ces clandestins? Il faut avoir le courage intellectuel de choisir une position et de dire ce que l'on pense en la matière, dans une cohérence parfaite.

Nous considérons aussi que l'harmonisation européenne de la politique d'immigration est sans doute le but qu'il faut poursuivre et je sais les efforts qui ont déjà été menés en ce sens par le ministre de l'Intérieur. Je sais aussi les conclusions du sommet de Tampere en la matière. Je sais aussi que les Européens sont évidemment conscients de la nécessité de renforcer l'harmonisation de leur politique en matière d'immigration.

Je pense qu'il faudra nécessairement associer les candidats à l'adhésion aux 15 Etats de l'Union. En effet, mener une politique d'immigration en Europe sans inclure dans cette vision politique les candidats à l'adhésion et notamment les pays de l'Est de l'Europe serait manquer une étape indispensable à la mise en route de cette politique.

Je pense aussi qu'il est utile de mener une politique de prévention en la matière, une véritable politique de prévention qui ne peut se réaliser que si elle inclut les relations et les développements des relations entre les principaux pays d'origine des clandestins et les pays qui constituent parfois des pôles d'attraction pour ceux-ci. A cet égard, on peut étudier la politique des différents pays d'Europe et la façon dont ils constituent eux-mêmes, par leur propre politique parfois, des pôles d'attractivité qui peuvent se révéler être des pièges mortels pour des candidats à l'immigration. Cette politique de prévention - M. Lefevre y a fait allusion tout à l'heure - est évidemment indispensable.

En conclusion, je dirai qu'il faut à tout prix éviter, au moment où de tels événements dramatiques surgissent, de se réfugier dans les simplismes, la démagogie, dans les pseudo-solutions faciles. Ces simplismes, cette démagogie, ces pseudo-solutions faciles généreront sans doute de nouvelles tragédies. Il faut au contraire s'atteler avec une grande cohérence intellectuelle, avec un courage politique, aux véritables mesures qui nous orienteront vers une harmonisation européenne et vers une véritable politique de prévention en matière d'immigra-

Daniel Bacquelaine

tion. Encore une fois, je voudrais regretter que l'on puisse, à l'occasion d'un tel événement, à l'occasion d'un tel drame, tenter une simple récupération politique ou une exploitation politique qui me paraît totalement indécente.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ieder van ons vraagt na dit drama in de eerste plaats om meer informatie, maar ook de vraag naar de verantwoordelijkheden en de mogelijke oplossingen wordt gesteld.

Ik denk dat de heer Van Hoorebeke een communiqué verkeerd heeft gelezen. Ik vind dat nagenoeg iedereen, in alle nederigheid, een stuk verantwoordelijkheid op zich moet nemen. Uiteraard neemt dat niet weg dat de rechtstreekse, persoonlijke, grote verantwoordelijkheid bij de georganiseerde misdaad, bij de mensenhandelaars. Een eerste, gedeeltelijk antwoord moet bestaan uit een hardere aanpak van mensenhandelaars en filières. De bevoegde parketmagistraten verklaren dat we over een vrij goede wetgeving in verband met de bestrijding van mensenhandel beschikken, maar dat we te weinig middelen hebben. Daarom is het onze eerste plicht - van de ganse regering, de meerderheid en de minister van Justitie - om daarvoor meer middelen in te zetten. Men mag zich niet blijven verrijken op de kap van mensen. We stellen vast dat mensenhandel lucratiever is dan allerlei andere vormen van internationale misdaad en handel. Dat is onaanvaardbaar. Wij moeten ons afvragen op welke manier wij slachtoffers en eventuele getuigen van deze mensenhandel kunnen beschermen en gebruiken door, bij voorbeeld, tijdelijke verblijfsvergunningen te geven aan mensen die aan het onderzoek willen meewerken. Deze zaken bestaan al, maar worden ze wel voldoende gebruikt ?

De globale migratieproblematiek blijft bestaan. Hier is geen eenvoudig antwoord op te geven, vooral niet op een moment dat we enerzijds het fort Europa willen afwijzen en anderzijds ook beseffen dat het systeem van open grenzen niet werkbaar is. Op de Top van Tampere is een eerste aanzet gegeven om een migratiepolitiek op Europees niveau te bewerkstelligen. Deze politiek moet in overleg met de verschillende landen verder worden uitgewerkt. Daar moet meer werk van worden gemaakt, maar uiteindelijk worden we nog altijd geconfronteerd met de problematiek van de verwijdering van mensen die hier stranden. Op dat moment moeten we vaststellen dat we die mensen eigenlijk geen oplossing bieden. We vertellen hen dat ze binnen vijf dagen het land moeten verlaten. Waarom kunnen we niet beter samenwerken met de Organisatie voor Internationale Migratie ? Wij vinden het systeem van gesloten centra onaanvaard-

baar. Ik ben blij dat de minister dit ook uitdrukkelijk heeft vermeld. Er moeten menselijke oplossingen worden gezocht, zonder dat we iedereen zomaar aan zijn lot overlaten of zonder dat we op uw suggesties zouden ingaan.

Natuurlijk moet ons wereldsysteem en de verdeling van de rijkdom en de armoede ten gronde in vraag worden gesteld. We moeten ijveren voor meer internationale samenwerking en grotere schuldverlichting. In het kader van de uitbreiding van Europa moeten we een aantal eisen stellen aan kandidaat-toetreders, aan landen uit Oost-Europa, met betrekking tot hun interne politieke, maatschappelijke structuren en voor hun economische structuur. Mijnheer de minister, in dat globaal kader moeten wij een globaal onderzoek instellen. Het is geen antwoord uit gemakzucht zoals jullie formuleren. We moeten op de eerste plaats de nodige middelen inzetten ter bestrijding van de mensenhandel en dit in een globaal kader.

M. André Frédéric (PS) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, au nom du groupe socialiste, je voudrais vous faire part de l'état de choc dans lequel nous nous trouvons à la suite du décès de 58 jeunes Chinois, retrouvés à Douvres ce week-end, dans les circonstances que nous connaissons.
(Brouhaha)

Monsieur le président, puis-je vous demander d'exercer votre rôle de police de l'assemblée ?

De **voorzitter** : Collega's, deze zaken zijn dramatisch genoeg om u in deze vergadering ernstig te gedragen.

M. André Frédéric (PS) : Je vous remercie, monsieur le président. Je pense que le caractère dramatique de ce débat justifie au moins le respect de l'ensemble des orateurs.

Ce drame horrible n'est malheureusement qu'un révélateur ponctuel de la réalité d'un trafic des êtres humains. Comme on l'a entendu à 13 heures à la radio, ce matin encore, 9 Pakistanais ont été retrouvés dans un camion transportant des pneus en région verviétoise, à Battice. Cela confirme le caractère permanent de ce trafic, qui est monstrueux parce qu'il est organisé sur le plan planétaire par - on ne le dit pas assez - des organisations de type mafieux et qu'il engendre des bénéfices importants, semblables à ceux engendrés par le trafic de la drogue et des armes.

Ces 58 Chinois quittaient la pauvreté pour trouver l'Eldorado britannique. Ils ont payé très cher pour, au bout du voyage, trouver la mort en Europe. Inutile de préciser que nous sommes profondément heurtés de voir les droits de l'homme ainsi bafoués et de constater cette négation des valeurs démocratiques et des droits sociaux et moraux acquis.

André Frédéric

Monsieur le ministre, je serai très clair : le groupe socialiste ne veut en aucun cas utiliser ce drame pour opérer des exploitations politiciennes indécentes comme j'en ai entendu tout à l'heure à cette même tribune. Il est évident cependant que face à l'ampleur du drame, il est urgent de poser des actes concrets. Le trafic des êtres humains existe depuis longtemps. Il a fait l'objet, en mai 1999, d'un rapport du Centre pour l'égalité des chances. Ce rapport contient des chiffres impressionnants : 68% de personnes sont victimes de l'exploitation sexuelle, 20% des personnes sont exploitées dans le cadre économique - certains secteurs sont particulièrement visés : l'horeca, la construction, la confection et les services domestiques - et 30 à 50% des personnes exploitées font désormais appel à des trafiquants pour se déplacer et obtenir de faux papiers. La conférence intergouvernementale pour l'immigration évalue de 6 à 12 milliards de dollars le gain engendré par le trafic des êtres humains.

Enfin, je vous cite un dernier chiffre qui doit nous interpeller. Il est conforté par les découvertes macabres qui ont lieu quasiment chaque semaine. Les statistiques montrent que 50% des personnes victimes de cette exploitation et qui se retrouvent en Belgique ou dans d'autres pays européens, ont moins de 25 ans et que les trois quarts d'entre elles ont moins de 30 ans.

Dès lors, monsieur le ministre, avant de vous poser deux questions précises, je souhaiterais attirer votre attention sur le fait que plusieurs collègues du groupe socialiste avaient déposé une proposition de résolution, qui se trouve sur vos bancs et par laquelle nous essayions de lancer des pistes de réflexion en vue de lutter contre ce fléau des temps modernes qui nous fait penser à l'esclavage moyenâgeux. Nous envisagions notamment le contrôle systématique et interdisciplinaire des secteurs à risque, l'augmentation - comme vient de le dire l'intervenant précédent - des moyens humains et techniques pour effectuer ces contrôles, une uniformisation des poursuites dans les différents arrondissements judiciaires et un travail systématique sur les problèmes spécifiques tels que le sport et les services, mais une augmentation de moyens pour les associations de terrain et surtout, des mesures pour inciter et aussi protéger et accompagner les victimes qui osent porter plainte, qui osent sortir de l'ombre et qui permettent peut-être, par leur attitude et leur dépôt de plainte, de mettre à jour des réseaux tout entiers.

Sur un point précis, j'aurais également voulu vous rappeler qu'avec mon collègue Thierry Giet, nous avons déposé, en mars dernier, une proposition relative à un point spécifique de la problématique, à savoir les donneurs d'ordre. Cette proposition permettrait, en cas d'approbation, de condamner à des peines de prison, à des amendes, celles et ceux qui bénéficient du trafic. En

effet, on parle de ceux qui l'organisent, des victimes, mais s'il y a un trafic organisé, c'est qu'il y a aussi dans le secteur des personnes qui bénéficient de cette exploitation honteuse.

Je vous demande donc, au nom de mon groupe, de faire en sorte que cette proposition soit envisagée avec le caractère urgent que les conditions du moment requièrent.

Monsieur le ministre, j'en viens à mes deux questions. Quelle analyse objective faites-vous du drame qui vient d'être révélé ce week-end ? Pouvez-vous déjà dégager un certain nombre de responsabilités ? Quelles pistes souhaitez-vous proposer au gouvernement pour lutter efficacement contre ce crime odieux ?

De voorzitter : Collega's, ik heb uitzonderlijk de spreek-tijd verdubbeld voor zij die een uiteenzetting hielden. Ik zal dit ook doen voor de minister. Ik wil er de aandacht op vestigen dat het debat in deze Kamer open is. Men weet dus wat hier gezegd wordt en wat hier geantwoord wordt. Dat is in gesloten vergaderingen niet altijd het geval.

Monsieur le ministre, je vous informe que j'ai décidé de doubler votre temps de parole, ainsi que je l'ai fait pour les autres membres.

M. Antoine Duquesne, ministre : Monsieur le président, chers collègues, un seul mot revient sur toutes les lèvres : l'horreur ! En est-il un autre devant des événements aussi tragiques ?

Pour ce qui me concerne, cela ne suffit pas. Il faut garder une capacité de révolte non pas dans la suite de l'événement mais de manière durable. Telle est ma détermination ! Je remercie M. Van Peel des propos qu'il a tenus. On doit, en effet, faire preuve d'humilité. Si quelqu'un dans cette salle a des solutions miracles, qu'il me les transmette ! De l'humilité, mais aussi de la réserve et la volonté de rassembler les forces.

Il ne s'agit évidemment pas d'une affaire de majorité ou d'opposition. Il s'agit, en effet, d'un grave problème de société, qui doit unir toutes les bonnes volontés. Ce sujet doit faire en sorte que tous ceux dont c'est la tâche au plan national, se mobilisent. Et il y a probablement encore une perception insuffisante de l'importance du phénomène au niveau des services de police et autres qui sont chargés de la traque de ceux-là.

Il est vrai que le gouvernement doit décider de moyens supplémentaires, que le parlement se doit de lui accorder. Et je les demanderai.

Il faut aussi que cesse sur le plan européen - lequel est probablement le niveau auquel l'on peut agir en ce dossier avec le plus d'efficacité - cette forme d'hypocrisie suivant laquelle l'on rejette les réfugiés de l'Angleterre vers la Belgique, qui les rejettera à son tour vers le

Antoine Duquesne

Grand-Duché du Luxembourg, lequel les rejettera aussi en Allemagne, en France ou aux Pays-Bas. Je l'ai dit et je le répète lors de tous les Conseils européens des ministres de l'Intérieur et de la Justice et c'est aussi ce que j'écrivais le 14 juin au ministre britannique de l'Intérieur pour lui demander de s'associer aux démarches que j'accomplis en la matière : la seule réaction possible doit être collective !

En outre, il y a également lieu de faire preuve d'un minimum de courage sur le plan personnel ou individuel. Ainsi, j'entendais ce matin en commission du Sénat un parlementaire me déclarer : "J'ai rencontré des transporteurs qui disposent d'informations extrêmement intéressantes relativement à ces réseaux". Mais qu'attendent-ils pour se précipiter au poste de police le plus proche pour aider la justice à faire son devoir, plutôt que d'aller rencontrer un parlementaire avant une réunion de la commission de l'Intérieur !

De même, il m'a été rapporté qu'un substitut de Bruges détiendrait, lui aussi, des renseignements d'intérêt. Or, qui de mieux placé qu'un agent du parquet disposant d'informations pour engager des poursuites judiciaires immédiates à l'égard de ceux qu'il suspecte !

Ce matin, j'ai apporté au Sénat tous les éléments qui étaient en ma possession. Quant aux rapports administratifs qui m'ont été communiqués, j'ai le sentiment que les services ont agi dans ce dossier conformément aux conventions internationales, à la loi et aux directives administratives. Nonobstant, ils auraient probablement pu faire davantage, s'ils avaient reçu un certain nombre d'informations dont la douane britannique avait connaissance. Aussi faudra-t-il clarifier ce point dans le cadre de l'enquête en cours.

Je sais aussi que le parquet demande pour l'instant l'embargo. Et pour ma part, je ne suis pas de ceux qui les suspectent, parce que si c'est pour les aider à frapper fort dans les milieux du trafic et à mener leur enquête le plus loin possible, je respecte infiniment leur silence dans les circonstances actuelles.

M. Erdman a relevé - à juste titre, d'ailleurs - des contradictions. Que n'en ai-je entendu depuis que je suis entré en charge - variables sur le moment et selon les circonstances ! Car, enfin, parmi les nombreux clandestins qui traversent notre pays, peu nombreux sont ceux qui revendiquent le droit d'asile sur notre territoire, notre protection ou notre aide pour leur rapatriement. Mais que pourrions-nous faire de plus que de leur garantir ces droits ?

Et comment dès lors parvenir à convaincre les autres de revendiquer les droits que nous pourrions leur offrir, eux qui - venus de loin - sont à la recherche d'un paradis

illusoire, d'un pays "où ils n'ont pas besoin de carte d'identité et où ils peuvent travailler facilement au noir", et ce après avoir engagé tout ce qu'ils possédaient et craignant généralement ceux-là mêmes dont ils ont sollicité les services ?

Quand nous trouvons des illégaux sur notre territoire, quel est le consensus sur ce qu'il faut faire ? Faut-il multiplier les centres fermés ? Faut-il chaque semaine les renvoyer par charter, pour autant que nous obtenions de leurs pays respectifs les autorisations d'admission nécessaires ? S'il existe un consensus général à ce sujet, qu'on me le fasse savoir.

Il faut donner à ces gens - ce qui est le cas à l'heure actuelle -, au nom de la liberté et du respect de l'individu, une chance de quitter librement le territoire dans les cinq jours - tel est bien le sens de l'ordre de quitter le territoire -, sauf à considérer que bien souvent, nous ne savons pas faire autrement, dans la mesure où les centres fermés sont complets.

Outre tout ce qui est déjà fait en Belgique et qui a permis, les années précédentes mais encore plus cette année-ci, un certain nombre d'interpellations judiciaires - ce qui n'est pas inutile -, il faut franchement reconnaître que nous attrapons de "petits poissons". Ce qui est important, c'est de remonter les filières.

Si nous pouvons améliorer les choses sur le plan technique, si l'on croit qu'un portique va régler ce problème fondamental, quelle naïveté, quelle incrédulité, quelle sottise - excusez-moi du terme ! Si c'est possible, on le fera. J'ai déjà commandé moi-même depuis plusieurs mois des pistolets à chaleur permettant de détecter des clandestins, mais tout le monde se rend bien compte que ce n'est pas la solution.

Quelle est cette solution ? Vous en trouvez les termes dans le "score board" du commissaire Vittorino. Les solutions s'y trouvent. Il ne faut ni les modifier ni les compléter. Il faut en accélérer le processus d'adoption.

Elles comportent trois pistes essentielles.

La première est évidemment une piste répressive. Il faut s'unir pour lutter contre le trafic d'êtres humains, contre les filières clandestines d'immigration mais aussi, bien au-delà, contre la criminalité organisée dont le seul mobile est l'argent. C'est en les frappant là, dans leur motivation et leur mobile, que l'on peut avoir une chance, si pas de faire cesser complètement leurs activités, en tout cas de les réduire.

La deuxième piste est d'oeuvrer au plan européen à l'unification, à l'uniformisation des conditions d'accueil. Il faut que cesse cette forme de "shopping" tragique de ceux qui croient trouver toujours un peu plus loin, dans une longue errance à travers l'Europe, le paradis qu'on leur a promis. Nous devons rapidement conclure des

Antoine Duquesne

accords dans ce domaine. La Belgique aura la présidence d'ici un an et, en ce qui me concerne en tout cas, je suis déterminé à faire avancer les choses, même si je sais combien nous devons encore plaider dans un certain nombre de pays pour faire partager cette conviction.

La troisième piste se situe au-delà de l'Europe. J'en parlais ce matin avec le ministre canadien à l'Immigration. Il s'agit du problème de l'immigration dans un monde où la mobilité est de plus en plus grande, mais aussi où règne - il faut le reconnaître - une terrible injustice. Ce n'est pas de ma compétence mais j'estime que les pays riches devraient faire beaucoup plus.

Nous devons nous engager avec fermeté pour réduire un certain nombre de conflits qui chassent de chez eux des gens qui ont envie d'y rester. Il faut aussi, sur le plan européen, que nous discussions franchement de ce que nous sommes prêts à accepter, de notre volonté d'accueil. J'ai déjà, à cet égard, dans la perspective de la présidence belge, pris l'initiative de convoquer une conférence internationale, avec l'accord du commissaire Vittorino, pour discuter non seulement de ce que nous sommes prêts à faire en Europe, mais, bien au-delà - le problème dépasse les limites de l'Europe -, pour rencontrer ce problème.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, en quelques minutes, on doit se contenter de l'essentiel. Je veux dire aujourd'hui, comme je l'ai fait ce matin au Sénat, que je continuerai à donner, dans la plus totale des transparences, toutes les informations dont je dispose. J'ai mobilisé tous les services qui dépendent de moi - je suis convaincu que ce sera également le cas du ministre de la Défense et du ministre de la Justice - pour que toutes nos forces soient engagées dans ce combat qui est le combat pour la dignité de ceux qui n'ont rien.

De **voorzitter** : Geachte collega's, wegens de bijzondere omstandigheden werden buitengewone tijdslimieten toegestaan. Ik verzoek de leden hun repliek bondig te willen houden. De heer Van Peel heeft reeds 6 minuten spreektijd gekregen, daar waar normaliter 2 minuten gelden. De andere sprekers hebben 5 minuten spreektijd gekregen en de minister mocht over 12 minuten spreektijd beschikken. Ik verzoek de leden hun repliek tot 2 minuten te beperken.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de minister, het is niet omdat ikzelf bewust de toon heb gezet tegen de emocratie en het uitbuiten van zulke drama's - dat wil ik ook zo houden - dat hier geen verantwoordelijkheden moeten worden vastgesteld. Het enige wat wij vragen, is dat daarover duidelijkheid komt. Het is niet omdat ik ze in deze teneur heb gesteld dat ik geen antwoord wens te krijgen op mijn zeer concrete vragen.

Die zeer concrete vragen luidden, ten eerste of de Belgische overheid, meer bepaald Justitie, Financiën of Binnenlandse Zaken ooit van het verdacht karakter van het desbetreffende transport op de hoogte werden gebracht. (*De minister schudt ontkennend het hoofd*) Dan had ik daar graag een concreet antwoord op. Ten tweede, waarom zijn na de berichten over toenemende mensenhandel de controles niet verscherpt? Ten derde, zijn er ooit instructies aan het parket van Mechelen gegeven dat er daarover niet mag worden gecommuniceerd en waarom zegt het parket van Brugge dinsdag dat een bijkomend onderzoek niet nodig is en doet het vandaag het omgekeerde?

Dit zijn een aantal concrete, zeer simpele feitelijke vragen, waarop ik graag een duidelijk antwoord kreeg. De algemene beschouwingen over het wereldprobleem dat in dit dossier tot uiting komt, die u hebt ontwikkeld, mijnheer de minister, delen wij allemaal. Daarover gaat het debat niet; het debat gaat over de vragen die parlementsleden aan u stellen.

Mijnheer de minister, op een punt ben ik het alvast grondig met u eens, meer bepaald wanneer u de hypocrisie in deze aangelegenheid aan de kaak stelt. Eigenlijk moet ik vooral spreken over de dubbelzinnigheid van vooral de meerderheid. Zij heeft ernstige bezwaren tegen de gesloten centra en kant zich tegelijk tegen het in de natuur vrijlaten van de asielzoekers. Het is het een of het ander. Ik stel alleen vast dat de meerderheid daarover zeer grondig verdeeld is en dat handicapt u, mijnheer de minister.

U haalt de substituut van Brugge aan. Welnu, die man is in het parlement komen verklaren dat hij niet de middelen en omkadering noch de mogelijkheden heeft om te doen wat hij nodig acht. Collega Tavernier heeft daar trouwens op gewezen. Er moeten dus inderdaad dienaangaande concrete maatregelen worden genomen.

Dit ontslaat ons niet, geconfronteerd met een drama waarbij 58 personen omkwamen, van de verplichting om serieus, serieus en hardnekkig de waarheid te zoeken in verband met de verantwoordelijkheden. Daar zullen wij de komende weken dan ook ernstig werk van maken. Als wij dat niet doen, kan men niet anders dan concluderen dat er met twee maten en twee gewichten wordt gewerkt.

Ik heb de emocratische toestanden in het parlement beleefd naar aanleiding van de tragische dood van Sémira Adamu. Welnu, de manier waarop het debat toen werd gevoerd, was hallucinant, emocratisch. Ik wil een ernstig democratisch debat en dus graag zeer concrete korte antwoorden op mijn zeer concrete vragen.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID) : Mijnheer de minister, ik ben verbaasd over de toon van dit debat. Men wekt de indruk alsof wij voor de eerste keer geconfron-

Karel Van Hoorebeke

teerd worden met het probleem van de illegale immigratie en de mensenhandel. Men pleit ervoor om de zaak niet op te schroeven en samen te werken aan een oplossing, want, mijnheer de minister, u hebt eigenlijk geen oplossing.

Het probleem van de illegale immigratie en van de mensenhandel bestaat reeds lang, niet alleen in ons land, maar in heel Europa. Ik besef uiteraard dat het op Europees niveau moet worden aangepakt.

Dit betekent echter niet dat we de verantwoordelijkheden niet hier moeten zoeken. Het gaat over 58 mensen die de dood hebben gevonden.

Mijnheer Tavernier, ik heb uw persmededeling erop nagelezen. U legt geen enkele verantwoordelijkheid bij de binnenlandse politiek. Ik heb vandaag de heer Decroly nog niet gehoord. Een paar maanden geleden vloog hij nochtans naar het land van herkomst van iemand die, zijns inziens, op onterechte wijze werd uitgewezen. Hij heeft de minister bijna fysiek aangepakt. Vandaag hoor ik de heer Decroly en de ECOLO-AGALEV-fractie niet protesteren !

Mijnheer Tavernier, het is te gemakkelijk alles af te schuiven op de Top van Tampere. Ik herinner me de toelichting van de eerste minister in de commissie. Hij verklaarde dat de Top niets had opgeleverd en dat we met betrekking tot de bestrijding van de illegale immigratie op Europees vlak niet verder stonden.

Mijnheer de minister, u hebt gezegd : "Qu'est-ce qu'on peut faire ?". U hebt geen oplossing voor een prangend probleem. Sinds uw aantreden als minister van Binnenlandse Zaken hebt u voortdurend aangekondigd het probleem te zullen aanpakken. U hebt een eenmalige regularisatie willen doorvoeren en beloofd ervoor te zorgen dat nadien geen illegalen ons grondgebied meer zouden binnenkomen. U hebt beloofd dat degenen die toch illegaal binnenkomen op een correcte wijze zullen worden teruggewezen.

Vandaag geeft u aan dat u een machteloos minister bent. U doet aan schuldverschuiving. U schuift de schuld in de schoenen van de vrachtwagenbestuurders die tips zouden kunnen geven maar dit nalaten te doen. U schuift de schuld in de schoenen van de substituut van Brugge die in een besloten vergadering een aantal zaken heeft meegedeeld en vindt dat hij het maar moet oplossen. Mijnheer de minister, ik herhaal dat u een machteloos minister bent.

Degenen die de wet op de mensenhandel willen beperken tot de problematiek van de prostitutie, begaan een fout. De mensenhandel situeert zich op heel wat andere vlakken. De wet van 1995 houdt daarmee rekening.

Mijnheer de minister, uw politieke verantwoordelijkheid zal zich ten volle stellen als zou blijken dat de mensen die in de vrachtwagen zijn omgekomen degenen zijn die in Puurs werden uitgewezen. Vandaag hebben we geen antwoord gekregen op de vragen. We wachten verder onderzoek af. De problematiek van de 58 doden kan niet worden geminimaliseerd met de uitspraak de zaak niet op te schroeven. Ik ga niet akkoord met het standpunt dat we allemaal verantwoordelijk zijn omdat het een Europees probleem is. Daar doe ik niet aan mee. U moet uw politieke verantwoordelijkheid opnemen.

Fait personnel

Persoonlijk feit

M. Vincent Decroly (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je voudrais dire à M. Van Hoorebeke que la personne à laquelle il a fait allusion était un réfugié sierra-léonais, dont la nationalité n'a jamais été contestée par l'autorité belge. Donc, je maintiens que cette personne n'aurait pas dû être expulsée, et certainement pas dans les conditions en question.

Par ailleurs, je me demande ce que vous auriez dit, monsieur Van Hoorebeke, si aujourd'hui, à la place de Chinois, c'eût été 58 personnes roms qui avaient été découvertes.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

De heer **Guido Tastenhoye (Vlaams Blok)** : Mijnheer de minister, zoals wij dat van u gewoon zijn, hebt u voor de zoveelste keer alle verantwoordelijkheid van zich afgeschoven. De schuld ligt bij de rederijen, de vervoerders, enzovoort. Volgens u neemt ook Europa zijn verantwoordelijkheid niet op.

U spreekt deze assemblee toe met de woorden : "Wie de mirakeloplossing heeft, dat hij ze me geeft". Mijnheer de minister, ik beweer niet dat het Vlaams Blok dé mirakeloplossing op zak heeft, maar ik beweer wel dat wij een aantal zeer concrete maatregelen kunnen aanbrengen die zouden verhinderen dat dergelijke drama's zich nog herhalen. Wij weten nog niet wat dat merkwaardige stilzwijgen van het Mechelse parket inhoudt en wie het parket de opdracht heeft gegeven om op dit ogenblik de tanden op elkaar te houden. Wij beschikken dus niet over de nodige informatie om de conclusies te kunnen trekken die zich opdringen.

Mijnheer de minister, luister goed. Als zou blijken dat de Chinezen die in Puurs werden opgepakt en met een briefje dat ze binnen de vijf dagen het land moesten verlaten op de trein naar Antwerpen werden gezet, dezelfde mensen zijn die in de vrachtwagen in Dover zijn omgekomen, dan verzeker ik u dat u met ons nog niet klaar bent.

Guido Tastenhoye

Tot slot, als u vraagt om mirakeloplossingen, wil ik er enkele naar voren schuiven. Ik verzoek u om hier eens goed over na te denken. Men moet voor de Oost-Europese landen en de landen van de derde wereld opnieuw de visumplicht invoeren. Men moet een lijst invoeren van landen waaruit geen asielzoekers meer worden aanvaard omdat het eenvoudigweg geen dictaturen zijn. De controles aan de grenzen moeten worden opgevoerd, desnoods met mobiele brigades. Men moet de gesloten centra opdrijven en repatriëringen met charters organiseren. Mijnheer de minister, als u Britse hooligans met C130's naar Londen kunt brengen, dan kunt u ook illegalen naar hun land van herkomst terugbrengen.

Mijnheer de minister, u zegt dat u het parlement meer middelen gaat vragen om het gerecht meer armslag te geven om de filières op te rollen. Ik wil u er toch op wijzen dat slechts een klein deel van de asielzoekers en de illegalen via georganiseerde filières naar hier komen. Die filières zijn er maar het gaat daarbij slechts om een minimaal deel. De meeste illegalen komen met duizenden naar hier door uw laks beleid en de aanzuigeffecten die u creëert door wetten uit te vaardigen voor regularisatie en naturalisatie en met materiële en financiële voordelen. Dat heeft alleen tot gevolg dat men België in de derde wereld beschouwt als het OCMW van de hele wereld. Daarvoor bedanken wij.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le ministre, si l'émotionnel ne doit pas être récupéré par l'opposition lors d'un tel drame, il va de soi qu'il ne doit pas non plus être l'alibi pour ne pas répondre aux questions.

Je remercie le ministre pour sa détermination et son humilité, mais je crains que trop d'humilité ne nuise à l'action. Comme certains collègues l'ont déjà signalé, il est un peu facile de dire qu'il appartient aux transporteurs de donner des informations, et au substitut de Bruges de mettre ce qu'il dit en pratique, mais faut-il encore qu'il en est les moyens.

Nous débattons, la semaine prochaine, du plan de sécurité du gouvernement. Or, il ne contient rien de très concret à ce sujet.

Il est vrai, monsieur le ministre, que les centres fermés ne sont pas la solution pour éviter de tels drames. Mais, les charters ne sont pas non plus une solution.

Vous avez tout à fait raison de plaider, monsieur le ministre, pour une harmonisation européenne. Mais nous attendons que le gouvernement pose des actes concrets et qu'il le fasse immédiatement, même si nous savons que le problème ne pourra pas pour autant être réglé dans sa totalité car nous sommes conscients que cela relève de l'impossible.

Nous savons que la solution réside dans un meilleur partage des richesses dans le monde. Mais en attendant, des mesures concrètes peuvent être prises, et nous attendons que vous les preniez.

De heer **Fred Erdman (SP) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik hoopte dat de toon, die in het begin van het debat werd ingezet, kon worden aangehouden. Blijkbaar kunnen sommigen - dit geldt niet voor u, mijnheer Van Peel - het niet laten om in dit dossier hun ware gelaat te tonen.

Mijnheer de minister, ik heb duidelijk gezien dat men slechts in één deel van dit halfroond instemmend knikte op uw vraag of er daadwerkelijk meer gesloten instellingen en transporten nodig zijn. Men heeft in het kader van dit debat nogmaals de kans gegrepen om tot een politieke recuperatie over te gaan, ondanks de dood van de Chinezen waarvoor men hypocriet het hoofd buigt. Men mag niet vergeten dat men hier met een misdaad te maken heeft, met 60 mensen, opgesloten in een vrachtwagen. Sommigen stellen vragen over de verantwoordelijkheden van de transporteurs. Inderdaad, men kan naar cijfers teruggrijpen. De georganiseerde filières organiseren transporten in mensonwaardige omstandigheden. Zij zijn inderdaad verantwoordelijk voor de uitbuiting van hulpelozen aan wie het Engelse territorium als een paradijs wordt voorgesteld. Het is een misdaad en het onderzoek zal ontegensprekelijk uitwijzen in welke mate de strafrechtelijke verantwoordelijkheden kunnen worden bepaald.

Mijnheer de minister, u hebt op een samenspraak op Europees vlak gealludeerd. Ik heb vastgesteld dat uw collega Jack Straw plots, misschien een beetje laat, een aanbod doet om de Conventie van Genève te herschrijven door er eventueel andere categorieën aan toe te voegen en na te gaan op welke manier men een oplossing kan bieden aan dit probleem. Ik wil u vragen aan de heer Straw de boodschap te bezorgen om eerst de eigen interne keuren te regelen en op de Europese normen af te stemmen alvorens nieuwe formules voor te leggen. Dat zal waarschijnlijk meer oplossen dan het huidige voorstel.

Mijnheer de voorzitter, voor ons is solidariteit geen ijdel woord. Ik heb deze week in de pers van een eminent journalist gelezen dat deze solidariteit op alle vlakken moet worden doorgevoerd, niet alleen uit menslievendheid maar eventueel ook uit welbegrepen eigenbelang. Het is belangrijk te beseffen wat men morgen met deze maatschappij wil bereiken.

De heer **Hugo Coveliërs (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb als vertegenwoordiger van de VLD, de grootste regeringspartij, bewust het woord genomen na de minister omdat ik mij een beetje onwennig voelde bij dit debat.

Hugo Coveliers

Ik heb zoals u allemaal het nieuws drie dagen geleden vernomen. Ik heb vastgesteld dat enigszins voorbarig reeds een aantal vragen werden gesteld. Sommigen zeiden zonder enige kennis van het dossier dat er een onderzoekscommissie moest komen. Anderen, leden van de kleinste partij in dit halfroond, vroegen zelfs onmiddellijk het ontslag van de minister. Ik stel vast dat men nu, drie dagen na de feiten, zonder het dossier ten gronde te kennen een debat wil voeren. *(Tumult)*

Ik ben enigszins verbaasd dat men zich verzet tegen het snelrecht terwijl men dit nu wel wil toepassen.

Mijnheer Tant, ik neem u dit niet kwalijk want toen ik zat te luisteren naar de oppositie moest ik toegeven dat wij waarschijnlijk dezelfde houding hadden aangenomen. U hebt zich laten leiden door het spel. Eigenlijk leert dit debat ons ook zeer veel over dit Huis en over de manier waarop wij zaken behandelen. Men legt in deze zaak vrij veel de nadruk op de problematiek van de migratie. De minister heeft volgens mij terecht gewezen op het essentiële element in deze zaak. Een aspect van de georganiseerde misdaad heeft men namelijk altijd onderschat. Iedereen, wij ook.

Men heeft dit aspect onderschat en men zal dan ook heel de problematiek van de mensensmokkel, die aanvankelijk louter op het vlak van de prostitutie werd gesitueerd, moeten aanpakken. Men zal dus rekening moeten houden met het feit dat er op deze wereld een aantal groepen bestaan die uit alle illegale activiteiten...

Mijnheer Tant, ik denk dat men misschien zowel bij de Waalse socialisten als de CVP dergelijke figuren kan terugvinden maar dit interesseert mij niet. Ik stel vast dat die groepen bestaan maar dat men lange tijd het bestaan daarvan niet heeft kunnen of willen aanvaarden. Ook de grote criminologen hebben heel veel tijd nodig gehad om dit te ontdekken.

Wij moeten nu rekening houden met het feit dat illegale winsten worden gehaald uit het zeer menselijke aspect, namelijk de drang naar immigratie. Nu reeds wordt gesignaleerd dat bepaalde criminele organisaties winst halen uit de organenhandel. Binnenkort krijgen we misschien een debat over die problematiek.

Ik denk dat de oplossing van het probleem van de georganiseerde misdaad erin bestaat eerst en vooral te beseffen dat men er niet tegen ten strijde moet trekken. Men moet trachten het probleem te beheersen. Er bestaat immers een manifest verschil tussen het beheersen van een problematiek en het strijden tegen een problematiek zoals bijvoorbeeld een aantal landen hebben gedaan met de drugsproblematiek.

Dit betekent dat men op preventief vlak de provocatieve elementen moet wegnemen. Dit betekent ook dat men de winsten uit mensenhandel moet trachten weg te nemen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Een gedoogbeleid !

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Nee, mijnheer Van den Eynde, dat heeft niets te maken met een gedoogbeleid. Dit heeft iets te maken met het feit dat men de migratie minder aantrekkelijk moet maken. *(Tumult)*

U wil mij blijkbaar bewust verkeerd verstaan, dus doe maar. Dat betekent echter ook vandaag iets voor het voorstel dat destijds door de VLD werd geformuleerd om steun aan migranten niet in geld te geven, maar in natura om misbruik te vermijden. Dit berustte op de wetenschap dat heel wat van het geld dat onze gemeenschap aan individuele migranten betaalt, vrijwel onmiddellijk naar georganiseerde groepen gaat. Dit schept een mogelijkheid om deze vorm van criminaliteit in te dijken. Zo ook kunnen deze dramatische situaties worden verholpen.

Ik wil nog waarschuwen voor een al te groot geloof dat wordt gehecht aan een Europese oplossing. Uiteraard zal een oplossing slechts in een Europees perspectief kunnen worden gevonden. Europa is echter ook niet de alleenzalmakende oplossing. Wellicht zullen in de toekomst quota op Europees niveau moeten worden bepaald. Desondanks zal men daarbuiten nog mensen hebben die, ondanks alles, toch nog hierheen willen komen. Men zal hen ook moeten terugsturen, men zal ook een selectie moeten doorvoeren. Men zal dus eigenlijk die aanleiding tot georganiseerde misdaad opnieuw moeten trachten te beteugelen.

De **voorzitter** : Mijnheer de minister, ik zie dat u wenst te repliceren. Nu is dat mogelijk. Na de repliek van de heer Coveliers - hij is de laatste spreker - kan dat niet meer. Ik ga het debat niet heropenen. Het Reglement geldt voor iedereen, ook voor een minister.

M. **Antoine Duquesne**, ministre : Si M. Coveliers me le permet, car il faut que son information soit complète, de même que celle de M. Van Peel, je précise qu'on retrouve dans le document que j'ai distribué au Sénat, tous les renseignements dont je dispose sur le plan des enquêtes administratives. J'y ai indiqué aussi très clairement, quels étaient les éléments essentiels de la politique gouvernementale et ce qui se trouve - c'est important - dans le "score board" européen.

Je confirme à M. Coveliers que nos services ne savaient rien. Aucun indice ne leur a été communiqué, sinon ils auraient bien entendu dû intervenir. On nous dit que la pratique de P&O, dès qu'il y a un nouveau transporteur, est de se faire payer cash - probablement ont-ils peur de ne pas les revoir - et d'informer la douane britannique. Il faudra poursuivre l'enquête pour connaître les raisons de cette pratique.

Antoine Duquesne

La justice belge, m'a dit le ministre de la Justice, a ouvert une information judiciaire de manière à réunir les renseignements indispensables pour aider la justice anglaise, essentiellement chargée de coordonner l'ensemble de l'enquête. En effet, sur le plan pénal, il y avait deux facteurs de rattachement possibles : soit la Grande-Bretagne, soit les Pays-Bas.

Monsieur Coveliers, le problème de Jabeke est bien connu. Nous sommes souvent sollicités. Le premier problème posé est celui de l'hébergement car il n'y a pas que les Chinois mais aussi les Kosovars, etc. Nous avons reçu les bourgmestres qui nous ont fait part de leur inquiétude. Ils ont demandé une augmentation de la capacité de la gendarmerie mais c'est impossible dans les circonstances actuelles. Ils ont demandé l'utilisation du centre de la protection civile et ce n'était pas possible. Ils ont demandé que l'on relance les éloignements directs, ce qui a été relancé dès la fin de la procédure de régularisation.

Monsieur Lefevre, lorsqu'on délivre un ordre de quitter le territoire, nous renvoyons vers Anvers parce que c'est la grande ville la plus proche. De la même manière, quand cela se passe à Jabeke, nous renvoyons vers Bruges. C'est toujours le choix d'une grande ville.

M. Tavernier a raison : il faut rechercher des formules de collaboration avec l'OIM et d'ailleurs nous le faisons. J'ai décidé d'engager des moyens supplémentaires en collaboration avec l'OIM pour, à titre expérimental, installer un bureau de coopération en Slovaquie afin d'aider sur place ceux qui acceptent de retourner.

M. Frédéric a tout à fait raison : il faut uniformiser les poursuites. Je souhaite que, dans ce domaine, le parquet fédéral atteigne cet objectif.

J'espère ainsi, monsieur Coveliers, avoir répondu à toutes les questions que vous vous posiez.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de minister, ik wil nog één voorbeeld aanhalen. Ongeveer twee jaar geleden heeft men in een Antwerpse gemeente de verminkte lijken gevonden van twee Chinezen. Onderzoek in Nederland met methodes die daar toen getoleerd werden, maar hier blijkbaar niet, heeft aangetoond dat het hier ging om mensenhandel. De vermoedelijke daders werden daar in Nederland ook voor veroordeeld. Ik denk dat wij vanuit dit standpunt moeten werken en iets moeten proberen met een aantal middelen. Het gaat dan niet in de eerste plaats om financiële middelen, maar om onderzoeksmiddelen die ter beschikking moeten worden gesteld. Besef echter goed dat, telkens wij een vrijheid van de crimineel afnemen, wij die ook afnemen van de normbewuste burger. Vandaar de poging om te trachten daar een evenwicht in te vinden.

Ik denk te mogen concluderen dat op dit ogenblik, met de elementen waarover men nu beschikt, het zeer goed is dat men het gerechtelijk onderzoek zijn gang laat gaan en dat men probeert dit gerechtelijk onderzoek tot een goed einde te brengen. Dit houdt in dat men minstens de daders van deze feiten kan opsporen. Indien na dit gerechtelijk onderzoek zou blijken dat er andere verantwoordelijkheden zijn, dan zullen wij daar op dat ogenblik over kunnen debatteren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Wetsontwerpen en -voorstellen
Projets et propositions de loi**Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (zonder verslag) (577/1)****Projet de loi portant modification de limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (sans rapport) (577/1)**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (**577/1**)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (694/1 en 2)

Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (sans rapport) (694/1 et 2)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(694/2)**

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Le projet de loi compte 13 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (681/1)

Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (transmis par le Sénat) (sans rapport) (681/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(681/1)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (682/1)

Projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (transmis par le Sénat) (sans rapport) (682/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

Hugo Coveliers

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(682/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek (voorstel tot verwerping) (525/1 tot 6)

Proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen complétant l'article 216quater du Code d'instruction criminelle et modifiant l'article 91 du Code judiciaire (proposition de rejet) (525/1 à 6)

La commission de la Justice propose de rejeter cette proposition de loi.

De commissie voor de Justitie stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen.

Conformément à l'article 72quater du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et les auteurs.

Overeenkomstig artikel 72quater van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping na de rapporteur en de indieners te hebben gehoord.

M. Claude Desmedt, rapporteur : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la proposition de loi qui nous est soumise a été introduite le 21 mars dernier par MM. Van Parys, Verherstraeten et Vandeur-

zen. Elle visait à compléter la loi insérant dans le code judiciaire une procédure de comparution immédiate. Cette loi permet au ministère public de saisir très rapidement le tribunal correctionnel de certaines infractions. Cependant, une des conditions d'application de cette loi est que les infractions visées soient punissables d'un emprisonnement d'un an au moins et que l'inculpé soit placé en détention préventive ou fasse l'objet d'une mesure de sûreté prévue dans la loi sur la détention préventive.

Les auteurs de la proposition estimaient que la procédure de comparution immédiate devait également pouvoir s'appliquer à des infractions punies de peines plus légères et sans qu'il soit nécessaire que l'inculpé soit arrêté ou fasse l'objet de mesures de contrainte. C'est en vue d'inscrire cette possibilité dans la loi que la proposition a été déposée.

Le texte présenté permettait donc d'appliquer la procédure de comparution immédiate lorsque le prévenu était convoqué devant le tribunal par simple procès-verbal comme le permet l'article 216quater du Code d'instruction criminelle.

La proposition a été examinée par la commission de la Justice pendant quatre réunions. Au cours des débats, M. Giet, tout en estimant compréhensible de tenter de rapprocher la procédure accélérée instaurée par la loi du 11 juillet 1994 et la procédure de comparution immédiate résultant de la loi du 28 mars 2000, a rappelé que cette dernière devait en fait être considérée comme une procédure exceptionnelle et qu'il ne lui paraissait pas souhaitable d'en étendre le champ d'application. Selon lui, cette procédure risquait de réduire à la fois les droits de la défense et de la victime en voulant mener la procédure trop rapidement.

M. Van Parys, l'auteur principal de la proposition, a affirmé que celle-ci a été rédigée dans le respect de la philosophie de la loi du 28 mars 2000.

Le ministre a informé la commission qu'il avait soumis la proposition de loi à l'avis du collège des procureurs généraux, avis que le ministre a transmis à la commission sous forme de note.

M. Van Parys a souhaité obtenir l'avis complet du collège, ainsi que les considérations du même collège sur les lois antérieures concernant les procédures accélérées et la comparution immédiate.

Le président de la commission a rappelé qu'en vertu de l'article 143bis, paragraphe 3 du Code judiciaire, il appartient au collège des procureurs généraux d'informer le

Claude Desmedt

ministre de la Justice et de lui donner d'initiative ou à sa demande des avis sur toutes questions en rapport avec les missions du ministère public. Il a rappelé également qu'il appartient au ministre de communiquer ou non cet avis au parlement.

Il résulte de la note du ministre que le collège des procureurs généraux considère qu'il serait préférable d'attendre une évaluation de la loi du 28 mars 2000 avant d'envisager son harmonisation avec l'article 216quater du Code d'instruction criminelle, comme la proposition le prévoit. Le collège considère que la proposition actuelle de modification de l'article 216quater n'apporte aucune plus-value à la procédure existante. Le collège a également émis des avis sur divers amendements qui avaient été déposés. A ce sujet, je renvoie au rapport écrit.

Face à ce point de vue, M. Van Parys a estimé qu'en adoptant sa proposition de loi, on pourrait remédier aux déficiences de la loi actuelle. Il estimait même que, dans ce cas, la loi pourrait plus adéquatement répondre aux problèmes de hooliganisme et de vandalisme qui pourraient se poser à l'occasion de l'Euro 2000.

L'alternative qui se posait à la commission était donc soit d'attendre l'évaluation de la loi du 28 mars 2000, comme le suggéraient les procureurs généraux, soit de mettre immédiatement en concordance la procédure de comparution sur procès-verbal avec la procédure de comparution immédiate. A cet égard, les avis ont divergé. Certains membres ont proposé de renvoyer la suite de l'examen de la proposition après l'évaluation de la loi actuelle ou, à tout le moins, jusqu'à la prochaine rentrée parlementaire. M. Van Parys a cependant souhaité que la commission termine immédiatement l'examen de la proposition. La commission s'est alors prononcée sur un amendement déposé par M. Erdman visant à préciser que l'article 2 de la proposition réglait une matière relevant de l'article 77 de la Constitution, les autres articles concernant l'article 78.

Ensuite, l'article 1er de la proposition a été mis aux voix et rejeté par 8 voix contre 6 et 1 abstention.

Ce vote a entraîné le rejet de la proposition de loi. Il appartient, à présent, à notre assemblée de se prononcer.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de verslaggever voor zijn uitstekend debat.

Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, de nieuwe wet op het snelrecht faalt op het terrein. Wij mochten de laatste dagen nogal wat verklaringen omtrent de belangrijke lacunes in de wetgeving aanhoren. De nieuwe wet op het snelrecht wordt nauwelijks op het terrein toegepast. Ik geef een overzicht van verschillende verklaringen die hieromtrent zijn afgelegd.

De parketwoordvoerder van het parket in Gent zei na de voetbalincidenten volgend op de laatste competitiewedstrijd dat het snelrecht niet kon worden toegepast. De hoofdzakelijke reden was dat men de daders niet had kunnen identificeren. De politiediensten houden zich immers in eerste instantie bezig met de openbare ordehandhaving en slechts zeer ondergeschikt met het vaststellen van misdrijven van voetbalgeweld.

We hebben het hier al gehad over de rondzendbrief van het college van procureurs-generaal. Hierin werden de verschillende lacunes van de wet op het snelrecht heel omstandig en precies toegelicht.

Ik verwijs ook naar de verklaringen van collega de Donnée in zijn hoedanigheid van burgemeester van Brussel. Een paar dagen geleden heeft hij op de persconferentie met betrekking tot de incidenten rond Euro 2000 in de omgeving van de beurs in Brussel gewezen op het feit dat het parket niet vervolgde, terwijl de politiediensten nochtans herhaalde vaststellingen hadden gedaan.

Hierdoor bleek opnieuw dat de gerechtelijke opvolging van deze dossiers te wensen overlaat en het snelrecht geen oplossing is voor het voetbalgeweld.

Deze kritiek werd eveneens overgenomen door de zogenaamde voetbalmagistraat, de heer Van Haecke. De heer Van Haecke zei dat die nieuwe wet op het snelrecht geen nuttig en efficiënt instrument is om dat voetbalgeweld tegen te gaan. Hij gaf daar twee duidelijke redenen voor.

Ten eerste, de drempel die bepaald is voor misdrijven met een gevangenisstraf van meer dan een jaar, is te hoog. De heer Van Haecke, voetbalmagistraat, zegt dat de meeste misdrijven die te maken hebben met voetbalgeweld onder deze drempel vallen met als gevolg dat men dit op het terrein niet kan toepassen.

Het tweede probleem was hetzelfde probleem dat door de parketwoordvoerder in Gent was toegelicht, namelijk het probleem van de identificatie. De politiediensten houden zich in eerste instantie bezig met de openbare ordehandhaving en slechts ondergeschikt met de vaststelling van de misdrijven.

Het resultaat is ondertussen bekend. Ik verwijs dienaangaande naar de toepassing van de nieuwe wet op het terrein naar aanleiding van Euro 2000 en het voetbalgeweld dat ermee gepaard ging.

De **voorzitter** : In afwijking van het Reglement verleen ik u het woord, mijnheer Laeremans.

De heer **Bart Laeremans** (Vlaams Blok) : Collega Van Parys, terecht haalt u daar de voetbalmagistraat aan en verwijst u ook naar collega de Donnée, maar u hebt misschien één zaak niet volkomen begrepen. Er is in ieder geval discussie rond geweest.

De heer de Donnée zei op een gegeven moment : "Ze worden allemaal veel te snel vrijgelaten". De drempel is inderdaad te hoog. Dat is het gevolg van het feit dat heel de snelrechtwet gebaseerd is op de wet op de voorlopige hechtenis die maar begint te lopen vanaf één jaar.

In dat kader vroegen wij reeds om die wet op de voorlopige hechtenis aan te passen, zodat men meer mensen langer kan vasthouden wanneer het nodig is. Wanneer straatcriminelen, mensen die op straat vechtpartijen uitlokken en dergelijke meer, moeten worden beteugeld, kan dat maar door ze een tijd lang vast te houden. U hebt die wet op de voorlopige hechtenis toen echter beschouwd als een heilige koe waaraan zeker niet mag worden geraakt. Komt u op dat standpunt terug ?

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de vaststelling vandaag is dat de regering in dit parlement een wet heeft ingediend die men heel duidelijk heeft gesitueerd in het kader van de bestrijding van het voetbalgeweld. Het is duidelijk dat deze wet een instrument moest zijn tegen de straatcriminaliteit. Wij hebben de procedure echter in ijltempo moeten voeren zodat de meest elementaire amendementen die wij hadden ingediend om precies ervoor te zorgen dat deze wet zou kunnen worden toegepast op het voetbalvandalisme, werden verworpen wegens tijdsgebrek. Daarenboven had men binnen de meerderheid een evenwicht gevonden dat vandaag resulteert - en dat is de concrete aanklacht - in een non possumus van deze wet ten opzichte van het voetbalgeweld en het voetbalvandalisme.

M. François-Xavier de Donnée (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, lors de mes déclarations, je n'ai pas critiqué le "snelrecht" en tant que tel. J'ai simplement dit que l'appareil judiciaire paraissait, à nouveau, incapable de réaction rapide. Je voulais dénoncer ce fait.

Si on veut pouvoir permettre à la fois au "snelrecht" et aux procédures ordinaires de jouer leur rôle plus efficacement, des périodes de détention plus longues sont nécessaires pour permettre à la police et au parquet de remplir certains devoirs. Ainsi, l'arrestation administrative devrait pouvoir être portée à 24 heures et l'arrestation policière à 48 heures, de façon que, soit la police, soit le parquet aient le temps d'instruire sérieusement les dossiers. De cette manière, le "snelrecht", ou toute autre procédure judiciaire, pourrait être appliqué, car le "snelrecht" ne s'applique pas à tous les cas que nous venons de connaître ces derniers jours.

Il faut avoir le courage de le dire, car actuellement, lorsqu'on arrête, par exemple, 30, 40 ou même 350 personnes, comme ce fut le cas à Bruxelles, il est clair que le dossier de la plupart d'entre eux ne peut être bouclé en 12 heures, ni même en 24 heures. Ce sont des magistrats extrêmement sérieux qui me l'ont confirmé. Donc, ce sentiment prévaut également au niveau de certains parquets.

Je n'en dirai pas davantage, le sujet étant particulièrement délicat, sous peine de me voir accusé de vouloir établir un Etat policier. Mais peu m'importe, pourvu que je puisse m'exprimer !

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, de interventie van collega de Donnée was zeer interessant. Ik kan mij daarin trouwens in grote mate terugvinden. We moeten inderdaad nagaan op welke wijze wij een snelle reactie van de gerechtelijke autoriteiten mogelijk kunnen maken. Collega de Donnée, de voorstellen die u doet kunnen zeker worden besproken in de commissie voor de Justitie. Ik wil wel opmerken dat de regering ons in dit parlement heeft gezegd dat zij de snelle reactie die u vraagt van de gerechtelijke autoriteiten - terecht, want u staat voor het probleem wanneer men de Grote Markt of de omgeving van de beurs in Brussel op stelten zet - binnen handbereik had. Zij vroeg ons om het snelrecht dringend goed te keuren. Mijnheer de minister van Justitie, vandaag is er nog geen enkele hooligan ingevolge voetbalgeweld veroordeeld in het kader van het snelrecht. Er is slechts een veroordeling geweest voor andere feiten. Het is een heel opvallende vaststelling dat men slechts enkelen heeft gepoogd te berechten met het snelrecht, terwijl men honderden personen heeft opgepakt. Wij hebben dus niet het gepaste instrument om te reageren.

Omdat wij deze vaststelling hadden gedaan en, mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Justitie, in de geest van een constructieve oppositie heeft de CVP-fractie een wetsvoorstel ingediend om daaraan tegemoet te komen. Wij zijn van oordeel dat het niet kan dat een aantal misdrijven, dat typisch is voor voetbalvandalisme, niet valt onder het toepassingsgebied van de wet op het snelrecht. Wij willen een middel aanreiken om het snelrecht ook toe te passen op eenvoudige slagen en verwondingen en vernielingen van bijvoorbeeld roerende goederen en auto's. Dat is de uitdaging van het voorstel dat vandaag aan de agenda staat. Wij hebben dat gedaan door op het oude snelrecht de behandelingstermijnen van het nieuwe snelrecht toe te passen, waardoor de drempel van een jaar niet meer bestaat. Mijnheer de voorzitter van de commissie voor de Justitie, wij waren zelfs bereid om dit los van de problematiek van de aanhouding te bekijken.

Wij stellen u thans voor, mijnheer de minister, onder meer ingevolge het voetbalgeweld, het hooliganisme en de straatcriminaliteit, om een instrument te creëren dat u wel

Tony Van Parys

zal toelaten om snel en daadwerkelijk op te treden, zoals terecht gevraagd door de burgemeester van Brussel. In het kader van het zogenaamde oude snelrecht is zulks mogelijk en wordt de tijd geboden om het dossier voor te bereiken waardoor het binnen een redelijk termijn kan worden behandeld. Dat zijn precies de behandelingstermijnen die wij op het oude snelrecht willen zien toepassen.

Het is onbegrijpelijk dat men weigert dit wetsvoorstel, dat ons in staat stelt om daadwerkelijk en efficiënt op te treden tegen het voetbalgeweld en tegen de straatcriminaliteit, goed te keuren, terwijl het duidelijk is dat het instrument dat wij thans hanteren faalt. In dat verband verwijs ik nogmaals uitdrukkelijk naar de kritiek van de voetbalmagistraat, de heer Van Haecke.

Hoewel de meerderheid vaststelt dat het snelrecht in zijn huidige vorm niet functioneert, worden de armen gekruist en houdt men zich voor de resultaten van de evaluatie van volgend jaar af te wachten. Welnu, gezien de fenomenen waarmee wij momenteel worden geconfronteerd, is een dergelijke houding onverantwoordelijk.

Het falen van een nieuwe wet wordt vastgesteld, maar er wordt geweigerd het nieuw aangereikte instrument te aanvaarden; men verkiest te wachten tot de evaluatie, volgend jaar. Erger nog : toen de heer Desmedt in de commissie erkende dat de toepassing van de wet problemen stelde en voorstelde onmiddellijk na het zomerreces over te gaan tot evaluatie ervan, was hiervoor, na tussenkomst van ECOLO en de PS, geen meerderheid te vinden.

Mijnheer de minister, collega's, terzake bent u dubbel verantwoordelijk. Eerst en vooral voor het tot stand brengen van een snelrecht dat in de praktijk niet functioneert en waarvan heel wat specialisten op het terrein, alsook het college van procureurs-generaal de lacunes duidelijk vaststelden. Ten tweede, omdat u volhardt in de boosheid wanneer de oppositie een voorstel doet om aan dit euvel te verhelpen, door te weigeren het aangereikte instrument aan te nemen. Dat begrijp ik niet.

U had ook nog de mogelijkheid om, naar aanleiding van de behandeling van dit wetsvoorstel, de wet op het snelrecht aan te passen, te verbeteren. Dat was perfect mogelijk geweest. Trouwens, het was de intentie van de voorzitter van de commissie voor de Justitie om via een aantal amendementen op het wetsvoorstel, de lacunes in de wetgeving weg te werken, ten einde fundamentele problemen zoals die thans worden vastgesteld, te voorkomen. Ondanks de non possumus ten opzichte van voornoemde vormen van criminaliteit, is men er niet in geslaagd hierop in te gaan.

Mijnheer de minister, collega's, ik wijs u op uw verantwoordelijkheid terzake. U krijgt vandaag de gelegenheid dit wetsvoorstel goed te keuren. Doet u dat, dan beschikken wij op korte termijn over het nodige instrument ter bestrijding van de voetbalcriminaliteit en van de straatcriminaliteit.

Indien u dat wenst kunt u inmiddels van de gelegenheid gebruik maken om de wet op het snelrecht aan te passen. Dat deze heel wat herstellingswerk vereist, daarvan is de voorzitter van de commissie voor de Justitie wellicht ook overtuigd. Trouwens, mijnheer de voorzitter, uw stemgedrag in de commissie bevestigde deze thes, aangezien u zich onthield omdat u de problemen met de huidige wet inzag en bereid was om terzake als bemiddelaar te fungeren.

Vandaag is onze fractie nog altijd bereid om degelijke, goede wetgeving te bewerkstelligen. We hebben met dit wetsvoorstel een aanzet gegeven en we willen nog andere voorstellen indienen. Maar, als we op de problemen van de wet wijzen en op het terrein vaststellen dat hij niet wordt toegepast, kunnen we niet aanvaarden dat onze voorstellen van de kaart worden geveegd omdat ze van de oppositie komen. Dat lost het probleem, waarmee de burgemeester van Brussel dagelijks wordt geconfronteerd, niet op. Wij vragen uw reactie. U kunt zeggen dat u het niet goedkeurt. Waarom is er dan geen voorstel om de lacunes van de wet effectief te herstellen ? Waarom gaat men niet in op het voorstel van collega Desmedt om onmiddellijk na de vakantie het snelrecht te evalueren ? Dat is geen dag te vroeg. Dat is eigenlijk twee tot drie maanden te laat.

Wat zijn de intenties van deze meerderheid ? Wilt u ons dag na dag de gelegenheid geven om feiten vast te stellen waarop gerechtelijk niet kan worden gereageerd ? Dit is uw probleem, mijnheer de minister, waarvoor wij u de oplossing aanreiken. U wilt er duidelijk niet op ingaan, niet omdat u niet inziet dat er een probleem is, maar omdat er een vernietigende consensus tot stand is gekomen in de meerderheid die niet in staat is om dit probleem te trancheren. Het volstaat dat PS en Ecolo pas een evaluatie na een jaar willen opdat de anderen, die het probleem wel hebben ingezien, zwijgen en het meest elementaire voorstel om het probleem op te lossen van de kaart geven. Dit is uw verantwoordelijkheid, mijnheer de minister.

Naar aanleiding van de uiteenzetting van de heer de Donnée, nodig ik u nogmaals uit om op dit voorstel in te gaan omdat dit, collega de Donnée, precies ingaat op uw vraag. Mijnheer de minister, ik vraag u om dit consequent te doen. Ik vraag aan de andere collega's om daarop te reageren. Ik ben bereid om dit voorstel nog eens acht dagen uit te stellen, zodanig dat we in de commissie voor

Tony Van Parys

de Justitie nog eens van gedachten kunnen wisselen om hier en daar gevoeligheden weg te werken. Het is noodzakelijk, collega's, dat we over dit instrument kunnen beschikken.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Collega Van Parys, als ik de uiteenzetting van collega de Donnée goed heb begrepen, vraagt hij vooral een verlenging van de termijn van het politiearrest. Wij hanteren een termijn van 24 uur. In landen waar dat langer is, zoals vier dagen in Nederland, kan de politie meer elementen verzamelen, waardoor men vaak geen aanhouding meer krijgt. Dit heeft naar mijn gevoel weinig met het snelrecht te maken, tenzij u zegt dat men bij het snelrecht ook een aanhoudingsperiode van vier dagen moet voorzien. Met de essentie van het snelrecht heeft het volgens mij niet veel te maken.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer Coveliers, in de grote steden gebeuren feiten waarvan de mensen verwachten dat we er snel op kunnen reageren. Ik ben bereid - als u dat wenst - om in het kader van dit voorstel na te gaan op welke wijze wij het kunnen amenderen zodat het voldoet aan de aanpassingen die u vraagt. Dan sturen we het voorstel terug naar de commissie. Ik heb daar geen enkel probleem mee, maar ik vraag wel een engagement inzake de timing. Nog voor de grote vakantie moeten we dit instrument kunnen aanpassen. We mogen de armen niet kruisen ten opzichte van criminaliteitsvormen die werkelijk niet door de beugel kunnen en waardoor wij - en dit wens ik bij het einde van mijn uiteenzetting te beklemtonen - de politiediensten ontmoedigen. De politiediensten worden in heel moeilijke omstandigheden geconfronteerd met de problemen zoals ze zich voordoen. Ik zal de laatste om terzake kritiek op de politiediensten uit te brengen.

Op het ogenblik dat de gerechtelijke reactie niet volgt of inefficiënt is, worden de politiediensten echter ontmoedigd. Op dat ogenblik ontbreekt de schakel die de afwerking moet zijn van het geheel van reacties op een aantal vormen van criminaliteit.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, collega's, het was niet mijn bedoeling nu het woord te nemen. Een beetje intellectuele eerlijkheid moet echter aan de dag kunnen worden gelegd. Ik ontmoet een andere mijnheer Van Parys dan degene die ik als voorzitter van de commissie voor de Justitie heb ontmoet toen hij justitieminister was.

Mijnheer Van Parys, in de periode dat u minister van Justitie was - van 24 april 1998 tot 12 juli 1999 - werd u op 8 maart 1999 ondervraagd door de heer Bourgeois. Hij wou van u weten of het enerzijds nodig was om snelrecht tot stand te brengen volgens een concept dat hij had ingediend en, anderzijds of het niet nodig was

artikel 216quater aan te passen. Ik citeer uw antwoord : "Het is absoluut niet nodig daar enige voorziening in te treffen. We hebben voldoende wetsarsenaal". Vandaag ontmoet ik een collega Van Parys die deel uitmaakt van de oppositie. Hij vindt dat er maatregelen moeten worden uitgewerkt niet alleen inzake het snelrecht versie 2000, maar ook inzake het snelrecht van 1994. Dit zijn twee sterk uiteenlopende standpunten.

Mijnheer de voorzitter, de heer Van Parys heeft dikwijls een beroep gedaan op een betoog in de Senaat van de procureur-generaal van Antwerpen om te kunnen wijzen op de talrijke tekortkomingen en te beweren dat het middel niet werkbaar is. Welnu, het wetsvoorstel van de heer Van Parys werd aan het college van procureurs-generaal voorgelegd. Het college heeft 4 bemerkingen gemaakt. Ten eerste vindt het college dat de klassieke procedure van 1994 niet mag worden verward met de procedure van 2000. Er moet een totaal verschillende aanpak komen. In het ene geval is men immers aangehouden, in het andere niet. Ten tweede, de sanctie ontbreekt in het systeem van 216quater. De wet van 2000 bevat wel een sanctie. Als men de termijn van 7 dagen overschrijdt, moet de aangehoudene in vrijheid worden gesteld. Ten derde, de procedure van 1994 bevat een aantal rechtsmiddelen die niet in de procedure van 2000 vervat zijn. De laatste bemerking is de belangrijkste. Ik citeer het college : "De huidige voorstellen tot wijziging van artikel 216quater van het Wetboek van Strafvordering brengen in ieder geval geen meerwaarde aan de bestaande procedure, in de zin dat ze dringend zouden moeten worden doorgevoerd". Dit betekent dat het college de evaluatie van het snelrecht 2000 wil afwachten die eind dit jaar gepland is.

Mijnheer de voorzitter, dat is het standpunt van het college van procureurs-generaal. Dat is een totaal andere aanpak. Hoe de zaken evolueren, zullen we de volgende dagen kunnen vaststellen. Mijnheer Van Parys, ik zou niet te snel victorie kraaien. Morgen zal de correctionele rechtbank van Brussel een uitspraak doen in een zaak van hooliganisme op basis van het nieuwe snelrecht. Antwerpen zal morgen of maandag zes zaken via het snelrecht behandelen waarin de onderzoeksrechter de betrokkenen heeft aangehouden voor voetbalgeweld. We wachten het standpunt van de rechterlijke macht af.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Parys, u krijgt een paar minuten meer om te repliceren op de uitspraken van de minister. Probeer dit te doen met de bondigheid die u siert.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil graag antwoorden op wat de minister van Justitie zegt. Mijnheer de minister, u weet perfect dat wij via uw bemiddeling in het bezit zijn gekomen van het evaluatie-

Tony Van Parys

rapport van het oude snelrecht, namelijk de verschijning op proces-verbaal. De kritiek die vanwege de parketten-generaal op dat oude snelrecht werd geuit, was dat de behandelingstermijn niet geregeld was. Men kon via de verschijning op proces-verbaal wel een snelle behandeling van het dossier bekomen, maar dan kon de zaak onbepaald worden uitgesteld waardoor een snelle reactie onmogelijk bleek.

De **voorzitter** : Collega's, we gaan het debat van de commissie toch niet overdoen ?

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, de heer Van Parys vertelt onjuistheden. Het rapport waar hij naar verwijst, is opgesteld door de dienst van het strafrechtelijk beleid op basis van elementen die door de parketten van de procureurs des Konings zijn afgeleverd en niet door het College van de procureurs-generaal.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de minister, het rapport zegt dat de behandelingstermijnen vastgelegd moeten worden omdat de verschijning op proces-verbaal op deze manier geen snelle reactie mogelijk maakt. In reactie op dit rapport is dit wetsvoorstel ingediend. Dit wetsvoorstel stelt ons in staat om te reageren op de straatcriminaliteit en het hooliganisme.

Ik wil ingaan op het tweede argument dat de minister van Justitie inroept. Hij verwijst naar de opmerkingen in het rapport van het College van procureurs-generaal. Het College zegt dat wij inderdaad eerst de nieuwe wet moeten evalueren voordat we de wet gaan wijzigen. Mijnheer de minister, ondertussen is er heel wat gebeurd. Na de opmerkingen van het College kwam er de rondzendbrief van het College. Daaruit bleek heel duidelijk - en als u het wenst wil ik het nog eens opsommen - welke de lacunes in de wetgeving waren, waar het gelijkheidsbeginsel is geschonden en waar eenvoudige procedures volstaan om het snelrecht onmogelijk maken.

Ondertussen zijn er uitspraken geweest van mevrouw De Rouck in Gent. Zij zei dat het snelrecht niet kon toegepast worden na de concrete incidenten naar aanleiding van de voetbalwedstrijd op AA Gent. Er waren eveneens de vaststellingen van Brussels burgemeester de Donnée, die hier vandaag trouwens herhaald worden. Hij zei dat hij geen middelen had om te reageren. Tot slot heeft de voetbalmagistraat, de heer Van Haecke, gezegd dat dit snelrecht voor hen geen instrument is.

Dit zijn vandaag de vaststellingen. Als u hier opnieuw de houding aanneemt om het snelrecht pas over een jaar opnieuw te bekijken, dan bent u niet alleen verantwoordelijk voor het feit dat wij een snelrecht hebben dat faalt op het terrein. U bent dan eveneens verantwoordelijk voor de volharding in deze situatie op het ogenblik dat u de mogelijkheid werd aangereikt om via een wetsvoorstel

een instrument te hebben waar u wel efficiënt mee kon reageren. Als u dat niet wou, dan kon u toch minstens de wet zelf herstellen. Daar heeft echter niemand van de meerderheid het initiatief toe genomen.

Ingaande op wat de heer Coveliers en de heer de Donnée hebben gezegd, nodig ik u nogmaals uit om in de commissie een nieuwe bespreking aan het voorstel te wijden. Daar kunnen we de aanpassingen bekijken zoals ze hier in het debat zijn voorgesteld. Dit kan alleen als wij vóór het reces dit voorstel mits amendering opnieuw in deze Kamer kunnen bespreken. Collega's, wat staat er op het spel ? Zijn wij al dan niet bereid om een instrument te creëren om daadwerkelijk en onmiddellijk te reageren op feiten zoals voetbalgeweld en straatcriminaliteit ? Dat is uw verantwoordelijkheid. Wij doen u een positief voorstel. Aan u het woord om hierop te reageren en het instrument zo mogelijk te creëren.

De **voorzitter** : Collega's, het is positief dat de debatcultuur ook hier haar plaats blijft behouden.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (zonder verslag) (579/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (sans rapport) (579/1)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

voorzitter

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(579/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wetsvoorstel van de heren Willy Cortois, Yves Letermé, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie en Alfons Borginon tot wijziging van sommige wetten inzake de verkiezing van de provincie-, gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven betreft (672/1 tot 5)

Proposition de loi de MM. Willy Cortois, Yves Letermé, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bacquelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detremmerie et Alfons Borginon modifiant, en ce qui concerne les dépenses électorales, certaines lois relatives à l'élection des conseils provinciaux, communaux et de district et des conseils de l'aide sociale (672/1 à 5)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

M. François-Xavier de Donnée, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(672/5)**

Het wetsvoorstel telt 20 artikelen.

La proposition de loi compte 20 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Benoeming van de voorzitter van het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

Nomination du président de la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

La Chambre doit procéder à la nomination du président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes en remplacement de M. Jeroom Van de Velde, premier président de la Cour des comptes et président de la Chambre néerlandaise de la Cour, admis à faire valoir ses droits à une pension de retraite.

De Kamer moet overgaan tot de benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof ter vervanging van de heer Jeroom Van de Velde, eerste voorzitter van het Rekenhof en voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof, die gemachtigd werd aanspraak te maken op een pensioen.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé en séance plénière du 31 mai 2000 :

- celle de M. Jozef Beckers, conseiller à la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes, par lettre du 16 juin 2000;

- celle de M. François Vanstapel, conseiller à la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes, par lettre du 6 juin 2000.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn tijdens de plenaire vergadering van 31 mei 2000 :

voorzitter

- die van de heer Jozef Beckers, raadsheer bij de Nederlandse Kamer van het Rekenhof, bij brief van 16 juni 2000;

- die van de heer François Vanstapel, raadsheer bij de Nederlandse Kamer van het Rekenhof, bij brief van 6 juni 2000.

Geheime stemming**Scrutin****Scrutin pour la nomination du président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes****Geheime stemming voor de benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof**

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen. (*Instemming*)

M. Jos Ansoms et Mme Mirella Minne, secrétaires, sont désignés pour dépouiller les scrutins.

De heer Jos Ansoms en mevrouw Mirella Minne, secretarissen, worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembiljetten waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

- *Il est procédé à l'appel nominal.*

- *Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (*Oui*)

Heeft iedereen gestemd ? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos.

De geheime stemming is gesloten.

Overgezonden wetsontwerp naar de commissie**Renvoi d'un projet de loi en commission**

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (nr. 667/1) aangenomen. De regering heeft een amendement ingediend op de door de commissie aangenomen tekst.

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté le projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (n° 667/1). Le gouvernement a déposé un amendement sur le texte adopté en commission.

Ik stel u voor dit wetsontwerp terug naar de commissie te zenden met het oog op de bespreking van dit amendement.

voorzitter

Je vous propose de renvoyer ce projet de loi en commission en vue de l'examen de cet amendement. (*Assentiment*)

Rouwhulde**Eloge funèbre**

De **voorzitter** (voor de staande vergadering / devant l'assemblée debout) : Dames en heren, met ontroering hebben wij vernomen dat onze oud-collega Freddy Vreven op 63-jarige leeftijd is overleden.

Freddy Vreven, die op 24 maart 1937 te Sint-Truiden werd geboren, werd van kindsbeen als het ware ondergedompeld in het liberale gedachtegoed. Zijn vader was lid van het parlement, een heel lange tijd senator, minister van Staat en ook kortstondig lid van de regering.

Na zijn studie in de rechten en het notariaat aan de VUB vestigde Freddy Vreven zich in opvolging van zijn vader als notaris in Sint-Truiden. Onze oud-collega was een minzaam man, dienstvaardig en rustig, met een eigen stijl en diep verknocht aan zijn vrienden. Vanaf 1965 werd hij ook actief in de PVV in de voetsporen van zijn vader en zijn grootvader.

In januari 1970 werd hij verkozen tot volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Hasselt. Tot 24 november 1991 was hij lid van de Kamer met een korte onderbreking van 1971 tot 1974.

In onze assemblee was hij ook fractieleider van de PVV en lid van het college van quaestoren.

De economische, financiële en militaire vraagstukken genoten zijn bijzondere belangstelling, naast de landbouw- en fruitproblematiek in Limburg.

C'est dans le gouvernement Martens V (de décembre 1981 à octobre 1985) qu'il occupe le poste de ministre de la Défense. C'est avec un réel courage qu'il assumait, dans des circonstances difficiles, la responsabilité politique de certaines décisions qu'il avait été amené à prendre. C'est toujours par la négociation et le dialogue que Freddy Vreven recherchait les solutions de compromis qu'il défendait fidèlement, avec détermination et une calme ténacité, une fois qu'il les avait obtenues, et ce aussi pour les dossiers les plus difficiles.

Onze gewezen collega was ook politiek bedrijvig op gemeentelijk en provinciaal vlak; zo was hij gemeenteraadslid in Sint-Truiden en lid van de Limburgse provincieraad. Hij beoefende de politiek zoals zijn familie dat decennialang van vader op zoon deed : aandachtig voor elke inwoner uit zijn regio. Hij betrachtte een betere levenskwaliteit voor allen.

In Zuid-Limburg steunde zijn gezag op eenvoud. In zijn geliefd Sint-Truiden was hij zowel de bezieler als de vriend. Vanuit zijn dienende volksliefde engageerde Freddy Vreven zich als rasechte Truidenaar in zijn voetbalploeg, STVV, waarvan hij na de promotie naar eerste klasse, voorzitter van de raad van bestuur werd.

De broosheid van het menselijke bestaan ervaren wij thans weer bitter.

Ik heb aan de familie het diepe medeleven van onze assemblee betuigd. Ik verzoek u, na de rouwhulde van de minister, enkele ogenblikken stilte ter nagedachtenis van de overledene in acht te nemen.

Minister **Marc Verwilghen** : Mijnheer de voorzitter, dames en heren, namens de regering sluit ik mij aan bij het rouwbeklag naar aanleiding van het overlijden van gewezen volksvertegenwoordiger en voormalig minister Freddy Vreven. In zijn politieke activiteiten heeft hij onze democratische rechten en vrijheden trouw gediend. Als lid van de gemeente- en provincieraad, als kamerlid en als minister van Landsverdediging heeft hij op verschillende fronten zich enorm ingezet voor een open en verdraagzame samenleving. Laten wij zijn inzet gedenken.

- *De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

- *La Chambre observe une minute de silence.*

Inoverwegingneming van voorstellen**Prise en considération de propositions**

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Demande d'urgence**Urgentieverzoek**

Mme **Claudine Drion** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de résolution sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000 (n° 732/1).

Claudine Drion

L'urgence ne se justifie pas uniquement en raison du thème de cette proposition de résolution, mais aussi du fait de la date du 14 octobre à laquelle se déroulera ledit rassemblement à Bruxelles. En effet, tous les cosignataires - appartenant tous aux différents groupes démocratiques - souhaiteraient avoir l'occasion de l'examiner et de la voter avant les vacances parlementaires, pour que notre message puisse être transmis lors de la marche du 14 octobre.

- *La demande d'urgence est adoptée par assentiment.*
- *Het urgentieverzoek wordt bij instemming aangenomen.*

Stemmingen**Votes**

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Els Van Weert sur "la réticence de la Belgique à l'égard de la politique énergétique de l'Europe concernant le problème de l'ozone" (n° 398)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Els Van Weert over "de terughoudende houding van België ten opzichte van de strenge Europese aanpak van de ozonproblematiek" (nr. 398)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 juni 2000.

Deux motions de recommandation ont été déposées dans l'ordre chronologique suivant (n° 25/99) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Magda De Meyer, Maggie De Block, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et MM. Jef Valkeniers et Robert Denis;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Els Van Weert.

Twee moties van aanbeveling werden in de volgende chronologische orde ingediend (nr. 25/99) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Magda De Meyer, Maggie De Block, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heren Jef Valkeniers en Robert Denis;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Els Van Weert.

Si plusieurs motions de recommandation portent sur le même objet, celles déposées par des interpellateurs ont, lors du vote, la priorité de droit sur celles déposées par d'autres membres. L'ordre du vote est, pour chacune de ces deux catégories de motions, déterminé par l'ordre dans lequel celles-ci ont été déposées.

Zijn er verscheidene moties van aanbeveling over hetzelfde onderwerp ingediend, dan hebben de moties ingediend door interpellanten bij de stemming van rechtswege voorrang op de moties ingediend door andere leden. Binnen elk van beide categorieën wordt de volgorde van stemming bepaald door de volgorde van indiening.

Je mets donc aux voix la motion de recommandation de Mme Els Van Weert (deuxième motion de recommandation).

Ik breng dus de motie van aanbeveling van mevrouw Els Van Weert in stemming (tweede motie van aanbeveling).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, het heeft mij verrast en het doet mij tegelijkertijd plezier dat op mijn interpellatie geen eenvoudige motie is gevolgd. Het toont blijkbaar aan dat deze problematiek ook de meerderheid nauw aan het hart ligt.

Toch zou ik durven vragen om mijn motie mee te steunen. Zij gaat iets verder in op twee punten. Ten eerste, wij vragen dat concrete maatregelen zouden worden opgenomen ter aanvulling aan het bestaande ozonplan dat al op de Ministerraad werd besproken en goedgekeurd. Ik ben er namelijk van overtuigd dat de huidige voorstellen onvoldoende zijn. Trouwens, ik sta terzake niet alleen. Ook de milieubeweging en andere hebben er al opmerkingen over gemaakt.

Ten tweede, wij vragen uitdrukkelijk dat maatregelen zouden worden genomen zodat wij kunnen trachten de emissienormen te halen die in de Europese ontwerp-richtlijn zijn vooropgesteld en die door het Europees Parlement werden goedgekeurd, eerder dan wat wij vandaag doen, met name onderhandelen met de Europese Unie om de emissieplafonds naar beneden te halen.

Mijnheer de voorzitter, ik verzoek de leden van dit halfroend mijn motie mee goed te keuren.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)			
<i>Oui</i>	39		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	87		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	18	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	144	<i>Totaal</i>	

La deuxième motion de recommandation est rejetée. Par conséquent, la Chambre peut se prononcer sur la première motion de recommandation.

De tweede motie van aanbeveling is verworpen. Bijgevolg kan de Kamer zich uitspreken over de eerste motie van aanbeveling.

De heer **Hubert Brouns** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yolande Avontroodt voor deze en de volgende stemmingen.

Le **président** : Je mets aux voix la première motion de recommandation de Mmes Colette Burgeon, Magda De Meyer, Maggie De Block, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et MM. Jef Valkeniers et Robert Denis.

Ik breng de eerste motie van aanbeveling van de dames Colette Burgeon, Magda De Meyer, Maggie De Block, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heren Jef Valkeniers en Robert Denis in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	113		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	9		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	19	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

La première motion de recommandation est adoptée.

De eerste motie van aanbeveling wordt aangenomen.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met de heer Ludo Van Campenhout voor deze en de andere stemmingen.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bart Laeremans sur "les connaissances linguistiques dans le service 100, les services d'urgences des hôpitaux, les services d'ambulances et les SMUR à Bruxelles et dans le Brabant flamand" (n° 418)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bart Laeremans over "de taalkennis bij de dienst 100, de spoedopvang in de ziekenhuizen, de ambulancediensten en de MUG's in Brussel en Vlaams-Brabant" (nr. 418)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/100) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet, Magda De Meyer et Maggie De Block et M. Robert Denis.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/100) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet, Magda De Meyer en Maggie De Block en de heer Robert Denis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)			
<i>Oui</i>	88		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	143		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Luc Paque sur "la diffusion dans les hôpitaux des lots de désinfectant CIDEX inactif" (n° 424)
- Mme Michèle Gilkinet sur "CIDEX" (n° 427)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Luc Paque over "de verspreiding in de ziekenhuizen van partijen van het inactief ontsmettingsmiddel CIDEX" (nr. 424)
- mevrouw Michèle Gilkinet over "CIDEX" (nr. 427)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 13 juin 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 13 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/101) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Luc Paque;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Magda De Meyer et M. Robert Denis.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/101) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Paque;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Magda De Meyer en de heer Robert Denis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)			
<i>Oui</i>	87		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	144		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jos Ansoms sur "l'état d'avancement du dossier 'plans de transports d'entreprises'" (n° 421)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jos Ansoms over "de stand van zaken van het dossier 'bedrijfsvervoerplannen'" (nr. 421)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 juin 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 juni 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/102) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jos Ansoms;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Lode Vanoost, Olivier Chastel, Michel Wauthier, Marcel Bartholomeeussen et Jacques Chabot.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/102) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jos Ansoms;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Lode Vanoost, Olivier Chastel, Michel Wauthier, Marcel Bartholomeeussen en Jacques Chabot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil graag een stemverklaring afleggen omdat ik niet goed begrepen heb waarom de meerderheid een eenvoudige motie heeft ingediend. Wat staat er immers in onze motie ? Wij vragen gewoon om het wetsvoorstel van onder andere de heren Bonte en Schalck en het onze in verband met de bedrijfsvervoerplannen als basis voor de discussie te nemen. Verder vragen wij de regering om eventueel amendementen in te dienen. Meer vragen wij niet. Wij willen zo snel mogelijk over deze problematiek kunnen discussiëren in de Kamer.

Ik wil u er wel aan herinneren dat de eerste minister in oktober 1999 naar aanleiding van de discussie over ons wetsvoorstel - dat toen werd goedgekeurd - gezegd heeft dat er zeer snel een wetsontwerp zou worden ingediend. De heer Tavernier heeft in de plenaire vergadering gezegd dat mevrouw Durant begin 2000, in januari dus, een wetsontwerp zou indienen. De heer Bonte heeft gisteren nog zeer emotioneel en pathetisch gezegd dat het nu maar eens afgelopen moest zijn en dat hij wenste dat er in de commissie voor de Sociale Zaken onmiddellijk met de discussie over de bedrijfsvervoerplannen zou worden begonnen. Welnu, wij vragen niets meer in onze motie. Ik denk dan ook dat de collega's van Agalev en de SP de gewone motie niet zullen goedkeuren. Dan kunnen wij daarna spoedig over de beide wetsvoorstellen, van de SP en van ons, beginnen discussiëren.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 5)</i>		
<i>Oui</i>	<i>86</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>52</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>6</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>144</i>	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding ?

De heer **Daan Schalck** (SP) : Mijnheer de voorzitter, in antwoord op de interpellatie van de heer Ansoms heeft mevrouw de vice-eerste minister duidelijk gezegd dat de

wetsvoorstellen die werden ingediend nog voor het reces zouden worden besproken. Wij zien dan ook niet goed in waarom men moties moet indienen om de werkzaamheden gewoon voort te zetten. Wij rekenen er echter op dat de wetsvoorstellen nog voor het reces ernstig zullen worden besproken in de bevoegde commissie. Vandaar onze onthouding.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik zal het zeer kort houden. Ik onderschrijf natuurlijk de woorden van de vorige spreker. Ik wil onze collega van de CVP ook meedelen dat er een concrete datum is afgesproken voor de bespreking van de wetsvoorstellen, namelijk 13 juli. Die afspraak werd gemaakt met de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken, wat trouwens reeds werd bevestigd in de commissie voor de Infrastructuur.

Aangehouden amendement, aangehouden bijgevoegde tabellen en aangehouden artikel 1-01-2 van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (602/1 tot 5)

Amendement, tableaux annexés et article 1-01-2 réservés du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (602/1 à 5)

In stemming komt amendement nr. 6 van de heer Jacques Lefevre op sectie 13 van de bijgevoegde tabellen op artikel 1-01-2.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Jacques Lefevre à la section 13 des tableaux annexés à l'article 1-01-2. **(602/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 6)</i>		
<i>Oui</i>	<i>8</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>132</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>3</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>143</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 et les tableaux y annexés sont adoptés.

Bijgevolg is het amendement verworpen. Artikel 1-01-2 en bijgevoegde tabellen worden aldus aangenomen.

Raison d'abstention ?

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le président, je me suis abstenu pour marquer mon étonnement de constater que mes collègues du FDF n'ont pas voté cet amendement.

Je rappelle qu'il s'agit de donner plus de moyens à la commission de contrôle linguistique pour la périphérie à Bruxelles.

Je regrette, chers amis du FDF, que vous ne vous teniez pas à votre ligne.

Geheel van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (602/1 en 2 + 603/2 - gezamenlijk verslag met door de commissie aangenomen erratum en amendementen)

Ensemble du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2000 (602/1 et 2 + 603/2 - rapport commun avec un erratum et des amendements adoptés par la commission)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Dirk Pieters (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, collega's, de aangepaste begroting ziet er schijnbaar goed uit want het tekort zal tot 0,7% afnemen, wat natuurlijk positief is. De uitslag zal dan nog beter blijken te zijn met een tekort dat zelfs onder de 0.5% zal liggen. Dat is positief. Dit komt omdat de economische groei positief is, omdat voorzichtige hypothesen worden gehanteerd en omdat het goudhamsterprincipe wordt toegepast. Ook dat is positief. Ook daar staan wij achter.

Toch zal de CVP-fractie tegen de aangepaste begroting stemmen omwille van drie redenen, die ik nu zal toelichten.

De eerste reden waarom wij zullen tegenstemmen is omdat deze zogenaamde verbetering helaas louter conjunctureel is en in geen enkel opzicht structureel. De conjuncturele meevaller verhult dat het structureel niet verbeterd, integendeel misschien zelfs verslecht. Dit steekt schril af tegen de evolutie van de vorige jaren waar in een periode van laagconjunctuur het budget op structurele wijze aanzienlijk werd verbeterd. Dit is voor België, die een doorgedreven schuldafbouw meer dan andere landen nodig heeft, een gemiste kans.

De tweede reden waarom wij zullen tegenstemmen is omdat wij geen vertrouwen hebben in de begroting voor de volgende jaren. De regering staat immers voor een verscheurend dilemma.

Er zijn twee scenario's. Het eerste scenario is dat de regering de schuldafbouw ernstig neemt en ernstig zal voortzetten, al dan niet met de formule van het Zilverfonds waar de CVP trouwens achter staat. De marge van de schuldafbouw is echter te klein. De marge zal in 2003, wanneer men de schuldafbouw ernstig neemt, ongeveer 50 miljard frank bedragen. Dit cijfer komt niet alleen van de CVP maar ook van de minister van Begroting zelf. Deze marge is veel te klein om alle beloften die het laatste jaar werden gedaan, in te lossen. De optelsom van deze beloften bedraagt reeds 250 miljard frank. Men belooft dus 250 miljard frank en men heeft maar 50 miljard frank. Dit is een groot probleem. Wie in dit scenario van de schuldafbouw blijft geloven, zal na de gemeenteraadsverkiezingen 200 miljard frank beloften moeten inslikken of op de lange baan schuiven. Men heeft de bevolking het afgelopen jaar misleid en bedrogen.

In het tweede scenario zal men toch meer dan de 50 miljard frank waarover men beschikt, willen realiseren. Wij hebben daarvoor uiteraard begrip. Iedereen wil ten slotte aan de bak komen en iets realiseren. Dat zal met een budget van 50 miljard frank zeer moeilijk worden. Dat betekent dat men de schuldafbouw niet aan het gewenste tempo kan doorvoeren. Dit zal enkele jaren later om een correctie vragen van degenen die dan de verantwoordelijkheid zullen dragen. Dit besef getuigt van een ongelooflijke en onverantwoorde kortzichtigheid.

De derde reden, mijnheer Coveliers, waarom wij zullen tegenstemmen is omdat aan de fiscale discriminatie van gehuwden niets wordt gedaan. De weliswaar bescheiden maatregel van de vorige regering wordt integendeel niet verlengd laat staan versterkt. De afbouw van de crisisbelasting gebeurt de facto op een wijze die gehuwden discrimineert in vergelijking met samenwonenden. Het blijkt bovendien uit de verklaringen van vice-minister Michel dat het wegwerken van deze discriminaties minder dan ooit een prioriteit is voor deze regering.

De CVP zal deze begroting niet goedkeuren.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

<i>Oui</i>	89	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	50	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

voorzitter

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (602/6)

Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2000 (603/1)

Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2000 (603/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)		
<i>Oui</i>	88	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	51	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (603/3)

Aangehouden amendement en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van het avenant, ondertekend te Brussel op 8 februari 1999, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (683/1 tot 3)

Amendement et article 2 réservés du projet de loi relatif à l'exécution de l'avenant, signé à Bruxelles le 8 février 1999, à la convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 (683/1 à 3)

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Yves Leterme op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Yves Leterme à l'article 2. (683/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)		
<i>Oui</i>	52	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	89	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	143	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van het avenant, ondertekend te Brussel op 8 februari 1999, bij de overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Brussel op 10 maart 1964 (683/1)

Ensemble du projet de loi relatif à l'exécution de l'avenant, signé à Bruxelles le 8 février 1999, à la convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, signée à Bruxelles le 10 mars 1964 (683/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)			
<i>Oui</i>	128		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	1		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	13	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(683/4)**

M. **François Dufour** (PS) : Je voulais voter "oui".

Begroting van de Hoge Raad voor de Justitie voor het begrotingsjaar 2000 (668/1)

Budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année budgétaire 2000 (668/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)			
<i>Oui</i>	125		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	17	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année budgétaire 2000.

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van de Hoge Raad voor de Justitie voor het begrotingsjaar 2000 aan.

Begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000

Budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000

1. aanpassing van de personeelsformatie van Comité I (669/1)

1. adaptation du cadre du personnel du Comité R (669/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)			
<i>Oui</i>	143		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	143	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte l'adaptation du cadre du personnel du Comité R.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de personeelsformatie van Comité I aan.

2. aanpassing van de begroting van Comité P (669/1)

2. ajustement du budget du Comité P (669/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)			
<i>Oui</i>	143		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	143	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité P.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van Comité P aan.

Arbitragehof**Cour d'arbitrage****1. begroting van het begrotingsjaar 2000 (693/1)****1. budget de l'année budgétaire 2000 (693/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration
avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)		
<i>Oui</i>	126	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	13	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le budget de
l'année budgétaire 2000 de la Cour d'arbitrage.

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting van het begrotingsjaar 2000 van het Arbitragehof aan.

2. aanpassing van de dotatie van het begrotingsjaar 2000 (693/1)**2. ajustement de la dotation de l'année budgétaire 2000 (693/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration
avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)		
<i>Oui</i>	125	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	14	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement de la
dotation de l'année budgétaire 2000 de la Cour d'arbitrage.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de dotatie
van het begrotingsjaar 2000 van het Arbitragehof aan.

Wetsontwerp tot wijziging van de grenzen tussen de stad Waregem en de gemeente Wielsbeke (577/1)**Projet de loi portant modification de limites entre la ville de Waregem et la commune de Wielsbeke (577/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration
avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)		
<i>Oui</i>	141	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il
sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal
aan de Senaat worden overgezonden. (577/2)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (overgezonden door de Senaat) (694/2)**Projet de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (transmis par le Sénat) (694/2)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration
avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 17)</i>			
<i>Oui</i>	124		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	17	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	141	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(694/3)**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (overgezonden door de Senaat) (681/1)

Projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (transmis par le Sénat) (681/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 18)</i>			
<i>Oui</i>	125		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	15		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	142	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(681/2)**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 oktober 1919 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de internationale verenigingen met menslievend, godsdienstig, wetenschappelijk, artistiek of pedagogisch doel (overgezonden door de Senaat) (682/1)

Projet de loi modifiant la loi du 25 octobre 1919 accordant la personnalité civile aux associations internationales poursuivant un but philanthropique, religieux, scientifique, artistique ou pédagogique (transmis par le Sénat) (682/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 19)</i>			
<i>Oui</i>	123		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	15		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(682/2)**

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel van de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen tot aanvulling van artikel 216quater van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek (525/1 tot 6)

Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi de MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen complétant l'article 216quater du Code d'instruction criminelle et modifiant l'article 91 du Code judiciaire (525/1 à 6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, daarnet hebben de collega's de Donnée en Coveliers in het debat een aantal interessante suggesties gedaan om een snelle gerechtelijke reactie mogelijk te maken op het

voetbalgeweld en de straatcriminaliteit. De CVP-fractie is bereid om daarover na te denken. Dit betekent dan evenwel dat dit wetsvoorstel naar de bevoegde commissie wordt teruggestuurd. Iedereen is het erover eens dat we momenteel niet over een gepast instrument beschikken. Als de Kamer van oordeel is dat dit de beste weg is dan zijn wij bereid ons wetsvoorstel te laten terugsturen naar de commissie.

De **voorzitter** : Collega's, ik moet overgaan tot de stemming. In een stemverklaring kan men niet vragen om een wetsvoorstel terug naar de commissie te verzenden.

De heer **Tony Van Parys** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, er is een vraag om uitstel en dit lijkt mij voor iedereen de beste oplossing.

De **voorzitter** : Ik heb opgeroepen tot de stemming over dit wetsvoorstel. Ik kan nu niet laten stemmen over het terugsturen van een wetsvoorstel naar de commissie.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)		
<i>Oui</i>	85	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	40	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	15	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de loi n° 525.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping van het wetsvoorstel nr. 525 aan.

Reden van onthouding ?

De heer **Fred Erdman** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben consequent in deze aangelegenheid. In de commissie had ik een reeks amendementen ingediend. Op een bepaald ogenblik dacht ik dat er een mogelijkheid zou zijn om vooruitgang te boeken, weze het dat het voorstel van collega Van Parys nog zou moeten worden aangepast. Het blijkt echter dat de gerechtelijke overheden nu opteren voor een beoordeling van de bestaande wetteksten. Dit is wat de minister in de commissie heeft meegedeeld. Ik heb mij onthouden om in afwachting na te gaan in hoeverre de praktijk daadwerkelijk een oplossing zou bieden en dus kan ik de stemming die ik in de commissie heb uitgebracht, hier maar herhalen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Nader Aanvullend Protocol bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de overige Staten die deelnemen aan het Partnerschap voor de Vrede nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, gedaan te Brussel op 19 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (579/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel complémentaire à la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la paix sur le statut de leurs forces, fait à Bruxelles le 19 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (579/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)		
<i>Oui</i>	139	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	1	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	140	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (579/2)

Résultat du scrutin

Uitslag van de geheime stemming

Voici le résultat du scrutin sur l'anomination du président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de benoeming van de voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof.

Fred Erdman

<i>Nombre de</i>	<i>143</i>	<i>Aantal stemmers</i>
<i>votants</i>		
<i>Blancs ou</i>	<i>36</i>	<i>Blanco of ongeldig</i>
<i>nuls</i>		
<i>Valables</i>	<i>107</i>	<i>Geldig</i>
<i>Majorité ab-</i>	<i>54</i>	<i>Volstreckte meerderheid</i>
<i>solue</i>		

De heer Jozef Beckers heeft 37 stemmen gekregen.

M. Jozef Beckers a obtenu 37 suffrages.

De heer François Vanstapel heeft 70 stemmen gekregen.

M. François Vanstapel a obtenu 70 suffrages.

Aangezien de heer François Vanstapel 70 stemmen heeft gekregen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij benoemd tot voorzitter van de Nederlandse Kamer van het Rekenhof.

M. François Vanstapel ayant obtenu 70 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé président de la Chambre néerlandaise de la Cour des comptes.

Stemmingen (voortzetting)

Votes (continuation)

**Wetsvoorstel van de heren Willy Cortois, Yves Lete-
rme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bac-
quelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detrem-
merie en Alfons Borginon tot wijziging van sommige
wetten inzake de verkiezing van de provincie-,
gemeente- en districtsraden en raden voor maatschappelijk welzijn, wat de verkiezingsuitgaven be-
treft (672/5)**

**Proposition de loi de MM. Willy Cortois, Yves Le-
terme, Jef Tavernier, Claude Eerdeken, Daniel Bac-
quelaine, Dirk Van der Maelen, Jean-Pierre Detrem-
merie et Alfons Borginon modifiant, en ce qui
concerne les dépenses électorales, certaines lois
relatives à l'élection des conseils provinciaux, com-
munaux et de district et des conseils de l'aide sociale
(672/5)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration
avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)

<i>Oui</i>	<i>136</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>0</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>2</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>138</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de
loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal
als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(672/6)

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour
que vous propose la conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-
agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (Non) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- La séance est levée à 18.31 heures. Prochaine
séance plénière mercredi 28 juin 2000
à 14.15 heures.

- De vergadering wordt gesloten om 18.31 uur.
Volgende plenaire vergadering woensdag 28 juni 2000
om 14.15 uur.

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 JUNI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 JUIN 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, De Man, Descheemaeker, D'haeseleer, Gilkinet, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Eyskens, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Descheemaeker, Gilkinet.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Borginon, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Bonte, Brouns, Dardenne, Schalck, Tavernier.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Fournaux, Grafé, Langendries, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Lefevre.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Horebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Horebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Frédéric, Genot, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanpoucke, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Dufour.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, De Crem, Eyskens, Goutry, Leterme, Pieters Dirk, Pieters Trees, Tant, Vandeurzen, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenhoeve, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Vandenbove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Brouns, Desmedt, Drion, Erdman, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Féret.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bonte, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Minne, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brouns, Féret.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 JUNI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 JUIN 2000

INTERNE BESLUITEN

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 22 juni 2000 de volgende beslissingen genomen :

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen :

a) voor het wetsontwerp tot invoering van een getuigscrift van bekwaamheid en geschiktheid om te adopteren (stuk Senaat nr.278/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 90 dagen te verlengen;

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend (stuk Senaat nr. 283/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 90 dagen te verlengen;

c) voor het wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (stuk Senaat nr.392/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 9 dagen te verlengen;

d) voor het wetsontwerp betreffende de gezinsbemiddeling (stuk Senaat nr. 422/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn niet te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen :

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 22 juin 2000 :

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants :

a) pour le projet de loi instaurant un certificat de capacité et d'aptitude à adopter (doc. Sénat n°278/1-1999/2000) : la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 90 jours;

b) pour le projet de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique (doc. Sénat n° 283/1-1999/2000) : la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 90 jours;

c) pour le projet de loi relatif à la criminalité informatique (doc. Sénat n° 392/1-1999/2000) : la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 9 jours;

d) pour le projet de loi relatif à la médiation en matière familiale (doc. Sénat n° 422/1-1999/2000) : la commission a décidé de ne pas prolonger le délai d'examen;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants :

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 2, eerste lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (nr.519/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoeks-termijn op 60 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 7, § 2bis, 3°, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (nr.384/1-1999/2000) : de commissie heeft beslist de onderzoeks-termijn op 60 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie beslist de termijn waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (nr.582/1-1999/2000) niet te verlengen;

- met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de periode genoteerd tijdens de welke de termijnen geschorst zullen worden, van 15 juli 2000 tot en met 8 oktober 2000.

Ter kennisgeving

a) pour le projet de loi modifiant l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (n°519/1-1999/2000) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

b) pour le projet de loi modifiant l'article 7, §2bis, 3°, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (n° 384/1-1999/2000) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 60 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a décidé de ne pas prolonger le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi complétant l'article 75 du Code civil (n°582/1-1999/2000);

- en application de l'article 10, § 1, 3°, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 15 juillet 2000 au 8 octobre 2000.

Pour information

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het Brussels politieoptreden".

(nr. 443 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Filip De Man tot de eerste minister over "de schadevergoeding van de Staat in de zaak Augusta-Dassault".

(nr. 444 - verzonden naar de commissie voor de Financien en de Begroting)

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les interventions de la police bruxelloise".

(n° 443 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Filip De Man au premier ministre sur "l'indemnisation de l'Etat dans l'affaire Augusta-Dassault".

(n° 444 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

VOORSTELLEN**Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) betreffende het geregistreerd partnerschap, nr.712/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jacques Lefevre) tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, en van de nieuwe gemeentewet, om de strijd tegen extreem-rechts op te voeren, nr.713/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen c.s.) over het invoeren van een heffing op speculatieve kapitaalstromen, nr. 715/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heer Vincent Decroly) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijsing van vreemdelingen, nr.717/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoering van een artikel 6bis in de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers, nr.718/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Voorstel van bijzondere wet (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoeging van een artikel 24ter in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en een artikel 12bis in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, nr.719/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

7. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, nr.720/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

PROPOSITIONS**Prise en considération**

1. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) organisant le partenariat enregistré, n°712/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jacques Lefevre) modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, et la nouvelle loi communale en vue d'intensifier la lutte contre l'extrême droite, n°713/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen et consorts) relative à l'instauration d'un prélèvement sur les flux spéculatifs de capitaux, n°715/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. Proposition de loi (M. Thierry Giet, Mme Fauzaya Talhaoui et M. Vincent Decroly) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, n°717/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 6bis dans la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, n°718/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de loi spéciale (M. Daniel Bacquelaine) insérant un article 24ter dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et un article 12bis dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, n°719/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales et la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, n°720/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

8. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie over het wegverkeer, nr.721/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

9. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme en mevrouw Greta D'Hondt) tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap, nr.722/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

10. Voorstel van resolutie (mevrouw Claudine Drion c.s.) betreffende de Wereldvrouwenmars 2000, nr. 732/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Voorstel van resolutie (de heren Claude Eerdekens, André Frédéric, Thierry Giet, Bruno Van Grootenbrulle en mevrouw Maggy Yerna) betreffende de mensenhandel, nr. 733/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

12. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Grafé) tot wijziging van artikel 101, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, nr. 735/1.

Verzonden naar de commissie belast met de Problemen inzake Handels- en economisch Recht

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Grafé) tot wijziging van artikel 101, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, nr.735/1.

8. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 11 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, n°721/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

9. Proposition de loi (M. Yves Leterme et Mme Greta D'Hondt) modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi, n°722/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

10. Proposition de résolution (Mme Claudine Drion et consorts) sur la marche mondiale des femmes de l'an 2000, n° 732/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

11. Proposition de résolution (MM. Claude Eerdekens, André Frédéric, Thierry Giet, Bruno Van Grootenbrulle et Mme Maggy Yerna) relative à la traite des êtres humains, n° 733/1.

Renvoi à la commission de la Justice

12. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Grafé) modifiant l'article 101, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, n° 735/1.

Renvoi à la commission chargée des Problèmes de droit commercial et économique

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

Proposition de loi (M. Jean-Pierre Grafé) modifiant l'article 101, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, n°735/1.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 22 JUNI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 22 JUIN 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

COMMISSIE

Verslag

Volgend verslag werd ingediend :
namens de commissie voor de Justitie,
- door de heer Claude Desmedt, over het debat over het
federaal veiligheids- en detentieplan (nr.716/2).

COMMISSION

Rapport

Le rapport suivant a été déposé :
au nom de la commission de la Justice,
- par M. Claude Desmedt, sur le débat sur le plan fédéral
de sécurité et de politique pénitentiaire (n°716/2).

REGERING

Verslag

Bij brief van 20 juni 2000 zendt de staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minis-
ter van Buitenlandse Zaken, aanmerkingen over op het
verslag aan het parlement van de dienst Inspectie en
Controle - 1998 (nr. 328/1-1999/2000).

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse
Betrekkingen*

GOUVERNEMENT

Rapport

Par lettre du 20 juin 2000, le secrétaire d'Etat à la
Coopération au développement, adjoint au ministre des
Affaires étrangères, transmet une réaction au rapport au
parlement du service Inspection et Contrôle - 1998
(n°328/1-1999/2000).

Renvoi à la commission des Relations extérieures